

- ⓓ **Bedienungsanleitung  
Tischkreissäge**
- ⒸZ **Návod k použití  
Univerzální kotoučová pila**
- ⓁO **Navodila za uporabo  
Namizna krožna žaga**
- ⓈK **Návod na obsluhu  
Stolná kotúčová píla**
- ⓂR **Naputak za upotrebu  
stolne kružne pile**

**Einhell**<sup>®</sup>  
NEW GENERATION

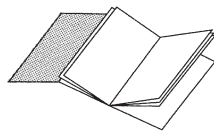
4



Art.-Nr.: 43.407.30

I-Nr.: 01015

**NTK 900**



Ⓓ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanweisung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!

ⒸZ Před uvedením do provozu si prosím přečtete návod k obsluze a bezpečnostní pokyny a dodržujte je!

ⒸLJ Pred montažo in začetkom dela pazljivo preberite navodila za uporabo in varno delo.

ⒸK Pred uvedením do prevádzky si starostlivo prečítajte a dodržiavajte návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny!

ⒸR Prije upotrebe pročitajte i uvažite naputak za uporabu i sigurnosne upute!

Ⓓ Bitte Seite 2-5 ausklappen

ⒸZ Prosím nalistujte stranu 2-5

ⒸLJ Prosimo, da strani 2 - 5 razgrnete.

ⒸK Kérjük a 2- 5- ig levő oldalakat szétnyitni.

ⒸR Molimo da rađirite stranice 2-5

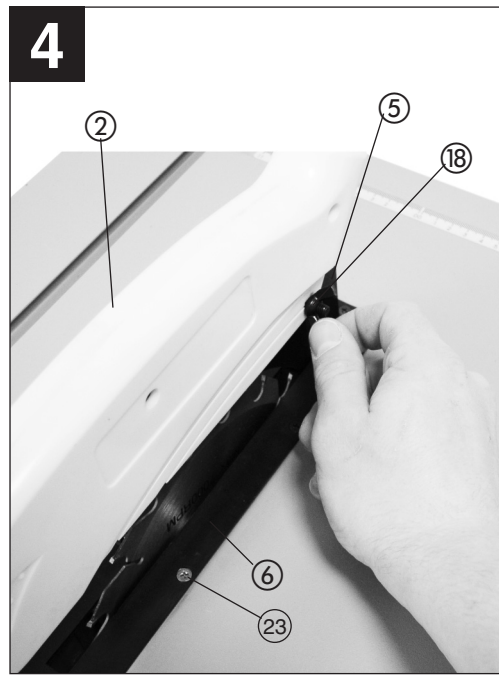
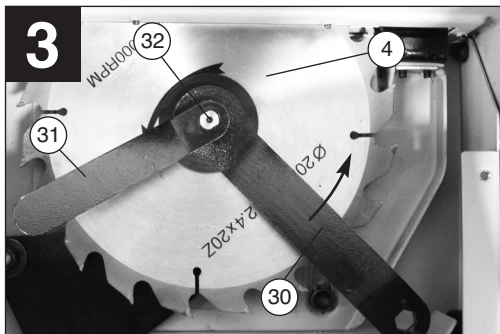
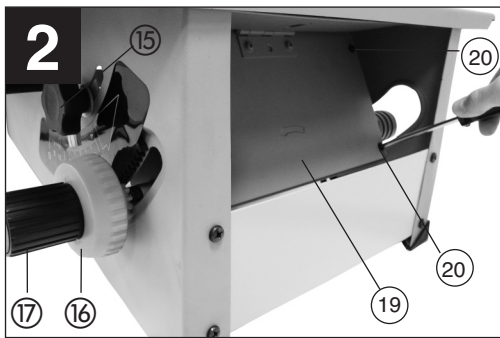
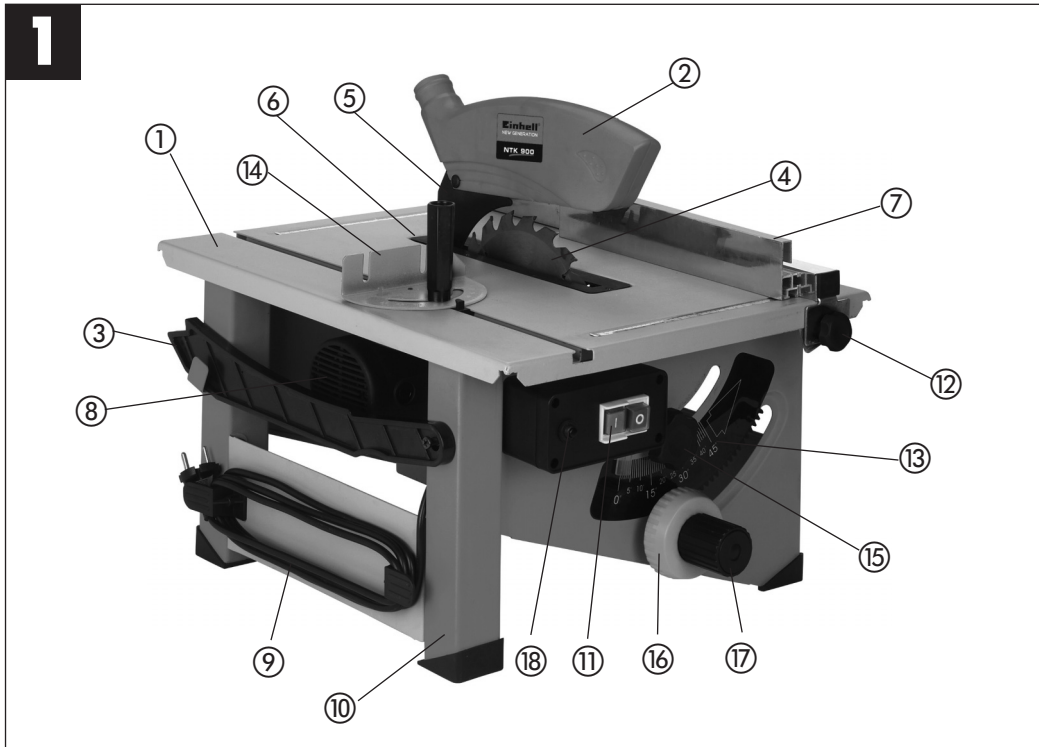
Ⓓ Seite 7 - 12

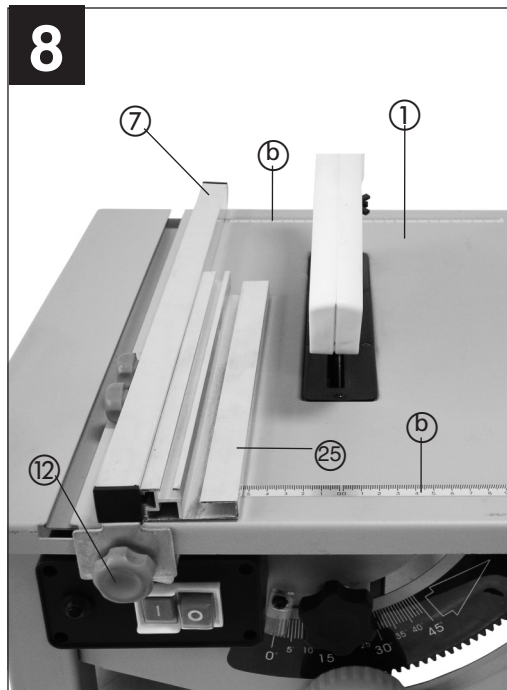
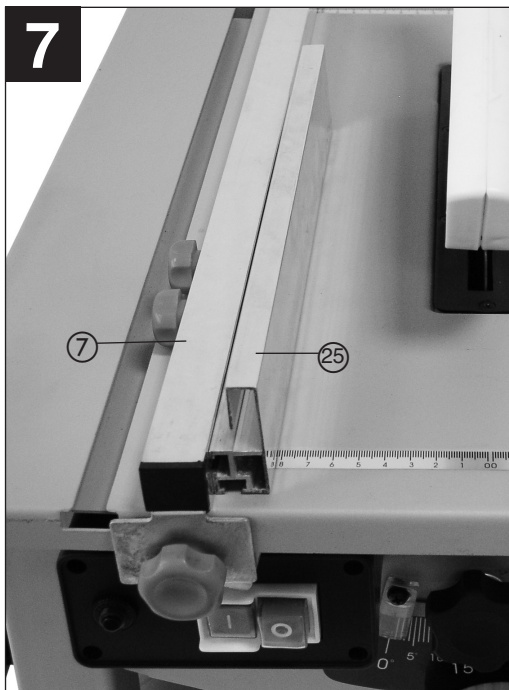
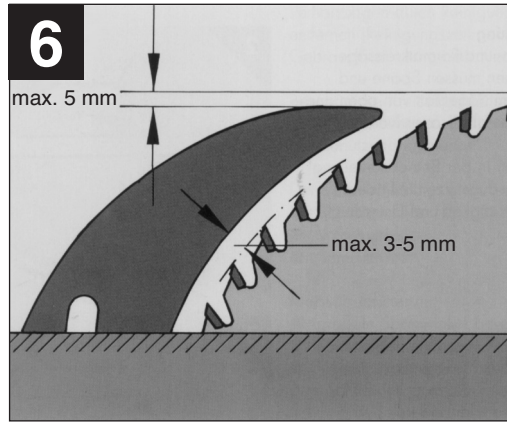
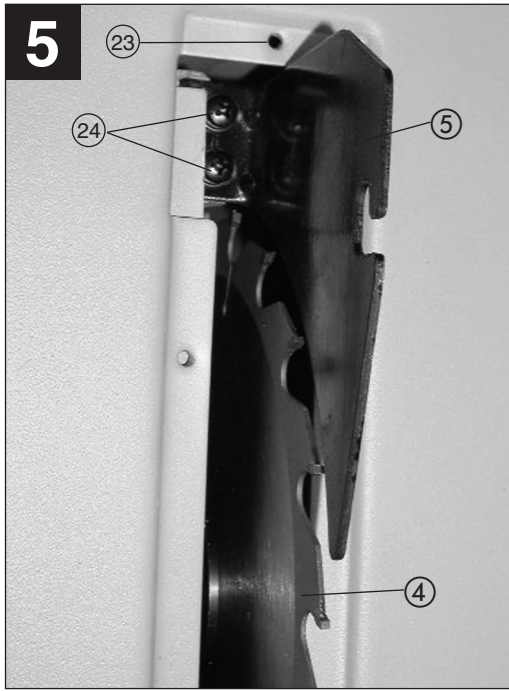
ⒸZ Strana 13 - 18

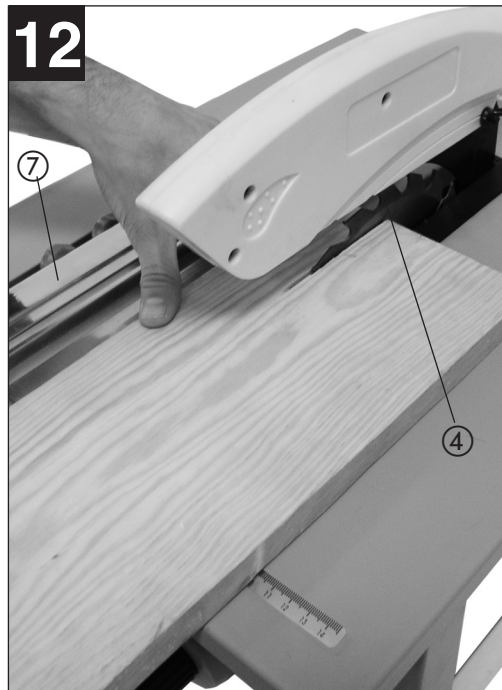
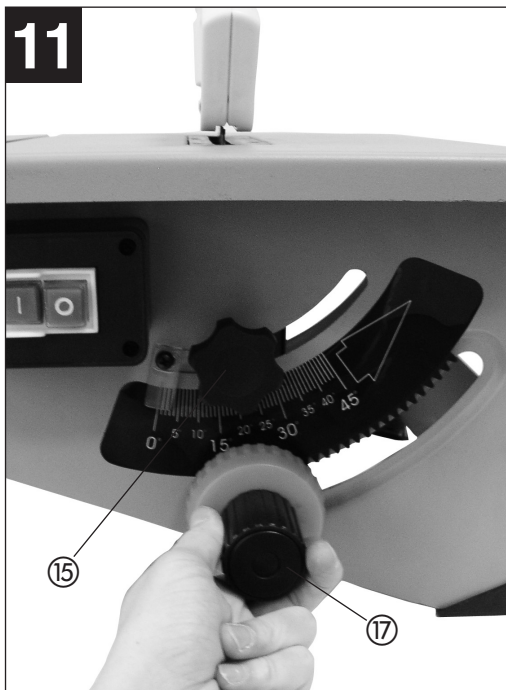
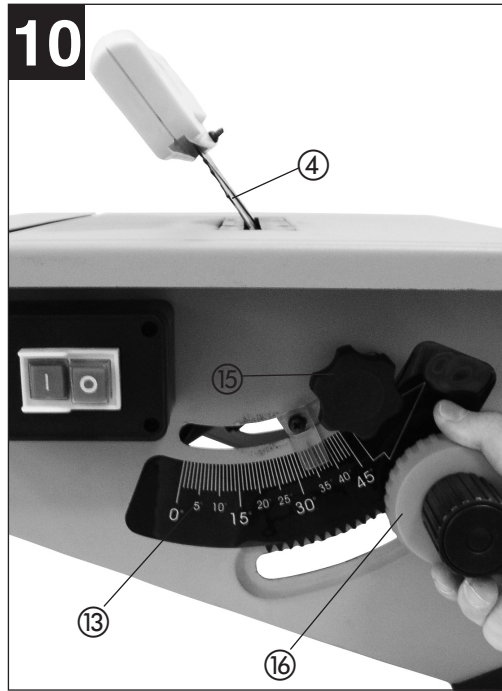
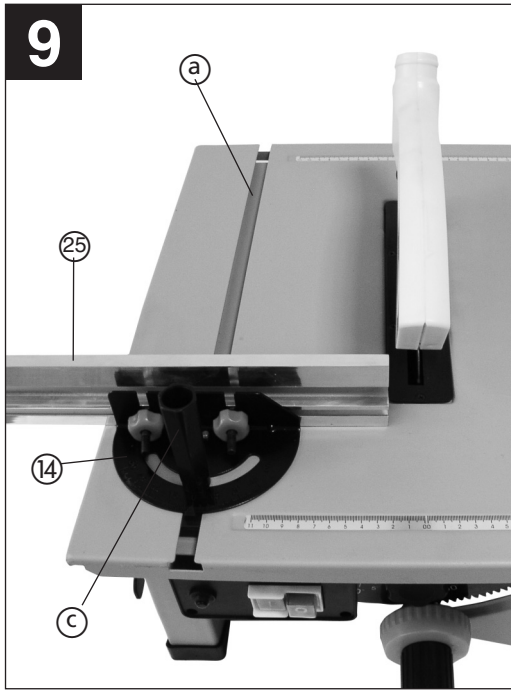
ⒸLJ Strani 19 - 24

ⒸK Strana 25 - 30

ⒸR stranice 31 - 36







**13**



## 1. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

- 1 Sägefisch
- 2 Sägeblattschutz
- 3 Schiebstock
- 4 Sägeblatt
- 5 Spaltkeil
- 6 Tischeinlage
- 7 Parallelanschlag
- 8 Motor
- 9 Netzleitung
- 10 Gestell
- 11 Ein-, Ausschalter
- 12 Sterngriffschraube für Parallelanschlag
- 13 Skala für Winklereinstellung
- 14 Winkelanschlag
- 15 Feststellgriff
- 16 Rundgriff für Winklereinstellung
- 17 Rundgriff für Schnitthöheneinstellung
- 18 Überlastschalter

## 2. Lieferumfang

- Hartmetallbestücktes Sägeblatt
- Parallelanschlag
- Schiebstock
- Tischkreissäge
- Winkelanschlag

## 3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Tischkreissäge dient zum Längsschneiden von Hölzern aller Art, entsprechend der Maschinengröße. Rundhölzer aller Art dürfen **nicht** geschnitten werden.

**Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden.**

Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Es dürfen nur für die Maschine geeignete Sägeblätter, die den Kenndaten in dieser Anleitung entsprechen, verwendet werden. Die Verwendung von Trennscheiben aller Art ist untersagt.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungs-

vorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

- Berührung des Sägeblattes im nicht abgedecktem Sägebereich.
- Eingreifen in das laufende Sägeblatt (Schnittverletzung).
- Rückschlag von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Sägeblattbrüche.
- Herausschleudern von fehlerhaften Hartmetallteilen des Sägeblattes.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Gesundheitsschädliche Emissionen von Holzstäuben bei Verwendung in geschlossenen Räumen.

## 4. Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



### Sicherheitshinweise

- **Warnung:** Wenn Elektrowerkzeuge eingesetzt werden, müssen die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, elektrischem Schlag und Verletzungen von Personen auszuschließen, einschließlich der folgenden:
- Beachten Sie alle diese Hinweise, vor und während Sie mit der Säge arbeiten.
- Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.
- Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen.
- Unbenutzte Geräte sollten an einem trockenen, verschlossenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber,



**D**

um besser und sicherer arbeiten zu können.

Kontrollieren Sie regelmäßig das Kabel des Werkzeugs und lassen Sie es bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.

- Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
- Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten läßt.
- Warnung! Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Ziehen Sie bei jeglichen Einstell- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.
- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen, die an der Maschine arbeiten, weiter.
- Verwenden Sie die Säge nicht zum Brennholzsägen.
- Unterlassen Sie das Quersägen von Rundhölzern.
- Vorsicht! Durch das rotierende Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr für Hände und Finger.
- Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter (11) gegen Wiedereinschalten nach Spannungsabfall ausgerüstet.
- Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannung auf dem Typenschild des Gerätes mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Ist ein Verlängerungskabel erforderlich, so vergewissern Sie sich, daß dessen Querschnitt für die Stromaufnahme der Säge ausreichend ist. Mindestquerschnitt 1 mm<sup>2</sup>
- Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand verwenden.
- Die Säge nicht am Netzkabel tragen.
- Überprüfen Sie die Netzanschlußleitung. Verwenden Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlußleitungen.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Setzen Sie die Säge nicht dem Regen aus und benutzen Sie die Maschine nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Sägen Sie nicht in der Nähe von brennbaren

Flüssigkeiten oder Gasen.

- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung! Weite Kleidung oder Schmuck, können vom rotierenden Sägeblatt erfaßt werden.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung
- Die Bedienungsperson muß mindestens 18 Jahre alt sein, Auszubildende mind. 16 Jahre, jedoch nur unter Aufsicht.
- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug oder das Netzkabel berühren. Halten Sie sie vom Arbeitsplatz fern.
- Kinder von dem am Netz angeschlossenen Gerät fernhalten.
- Halten Sie den Arbeitsplatz von Holzabfällen und herumliegenden Teilen frei.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Beachten Sie die Motor- und Sägeblatt-Drehrichtung.
- Die Sägeblätter (4) dürfen in keinem Fall nach dem Ausschalten des Antriebs durch seitliches Gegendrücken gebremst werden.
- Bauen Sie nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter (4) ein.
- Verwenden Sie keine Kreissägeblätter (4) aus hochlegiertem Schnellarbeitsstahl (HSS -Stahl).
- Sicherheitseinrichtungen (2, 5) an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Nur die vom Hersteller empfohlenen Sägeblätter verwenden, die EN 847-1 entsprechen, mit einem Warnhinweis, beim Wechseln des Sägeblattes darauf achten, dass die Schnittbreite nicht kleiner und die Stammdicke des Sägeblattes nicht größer ist als die Dicke des Spaltkeils.
- Fehlerhafte Sägeblätter (4) müssen sofort ausgetauscht werden.
- Benützen Sie keine Sägeblätter, die den in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Kenndaten nicht entsprechen.
- Es ist sicherzustellen, dass alle Einrichtungen (2), die das Sägeblatt verdecken, einwandfrei arbeiten.
- Abgenutzte Tischeinsätze austauschen.
- **Achtung:** Einsatzschnitte dürfen mit dieser Säge nicht durchgeführt werden.
- Beschädigte oder fehlerhafte Schutzeinrichtungen sind unverzüglich auszutauschen.



- Der Spaltkeil (5) ist eine wichtige Schutz- einrichtung, der das Werkstück führt und das Schließen der Schnittfuge hinter dem Sägeblatt und das Rückschlagen des Werkstückes verhindert. Achten Sie auf die Spaltkeilstärke. Der Spaltkeil darf nicht dünner sein als der Sägeblattkörper und nicht dicker als dessen Schnittfugenbreite.
- Bei jedem Arbeitsgang muss die Abdeckhaube (2) auf das Werkstück abgesenkt werden.
- Verwenden Sie beim Längsschneiden von schmalen Werkstücken unbedingt einen Schiebestock (3) (Breite kleiner als 120 mm).
- Der Schiebestock oder der Handgriff für ein Schiebeh Holz sollte bei Nichtbenutzung immer an der Maschine aufbewahrt werden.
- Schneiden Sie keine Werkstücke, die zu klein sind, um sie sicher in der Hand zu halten.
- Beim Zuschneiden von schmalen Holzstücken muß der Parallelanschlag auf der rechten Seite des Sägeblattes festgespannt werden.
- Arbeitsstellung stets seitlich vom Sägeblatt.
- Die Maschine nicht soweit belasten, dass sie zum Stillstand kommt.
- Drücken Sie das Werkstück immer fest gegen die Arbeitsplatte (1).
- Achten Sie darauf, daß abgeschnittene Holzstücke nicht vom Zahnkranz des Sägeblattes erfasst und weggeschleudert werden.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur oder Wartung sofort wieder montiert werden.
- Die Sicherheits-, Arbeits-, und Wartungshinweise des Herstellers, sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen, müssen eingehalten werden.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Merkhefte der Berufsgenossenschaft beachten (VBG 7j).
- Schließen Sie bei jeder Tätigkeit die Staubabsaug-Einrichtung an. Die Bedienperson muß über die Bedingungen informiert werden, die die Staubfreisetzung beeinflussen, z.B. die Art des zu bearbeitenden Werkstoffs (Erfassung und Quelle), die Bedeutung lokaler Abscheidung und die richtige Einstellung von Hauben/Leitblechen/Führungen)
- Säge nur mit einer geeigneten Absauganlage oder einem handelsüblichen Industriestaubsauger betreiben.
- Verlängerungskabel im Freien: Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt.
- Zum Beheben von Störungen oder zum Entfernen eingeklemmter Holzstücke die Maschine ausschalten. - Netzstecker ziehen -
- Bei ausgeschlagenem Sägespalt die Tischeinlage (6) erneuern. - Netzstecker ziehen -
- Die Tischkreissäge muß an einer 230 V Schukosteckdose mit vorschriftsmäßig angeschlossenen Schutzleiter, mit einer Mindestabsicherung von 10 A, angeschlossen werden.
- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
- Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist!
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Überprüfen Sie das Werkzeug auf eventuelle Beschädigungen!
- Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeugs sicherstellen.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
- Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln.
- Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.
- Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken. Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Bei Nichtgebrauch des Werkzeugs Netzstecker ziehen.
- Reparaturen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für Benutzer entstehen.
- Falls erforderlich, geeignete persönliche Schutz-

**D**

ausrüstungen tragen. Die können beinhalten:  
 -Gehörschutz zur Vermeidung des Risikos, schwerhörig zu werden.  
 -Atemschutz zur Verminderung des Risikos, gefährlichen Staub einzuatmen.  
 -Beim Hantieren mit Sägeblättern und rauen Werkstoffen Handschuhe tragen. Sägeblätter müssen wann immer praktikabel in einem Behältnis getragen werden.



**Achtung**  
**Verletzungsgefahr!**  
**Nicht in das laufende Sägeblatt greifen**



**Augenschutz tragen**



**Gehörschutz tragen**



**Staubschutz tragen**

### Geräuschemissionswerte

- Das Geräusch dieser Säge wird nach DIN EN ISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO 7960 Anhang A; 2/95 gemessen. Das Gerät am Arbeitsplatz kann 85 db (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Benutzer erforderlich. (Gehörschutz tragen!)

	Leerlauf
Schalldruckpegel LPA	92 dB(A)
Schalleistungspegel LWA	105 dB(A)

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den derzeitigen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Dauer der Einwirkungen, die Eigenart des Arbeitsraumes, andere

Geräuschquellen usw., z.B. die Anzahl der Maschinen und anderen benachbarten Vorgängen. Die zuverlässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen."

### 5. Technische Daten

Asynchronmotor	230V ~ 50Hz	
Leistung	900 W	
Leerlaufdrehzahl $n_0$	4500 min <sup>-1</sup>	
Hartmetallsägeblatt	Ø 205 x Ø 16 x 2,5 mm	
Anzahl der Zähne	20	
Tischgröße	513 x 400 mm	
Schnitthöhe max.	90°	45 mm
Schnitthöhe max.	45°	41 mm
Absauganschluß	Ø 36 mm	
Schutzisoliert	II / □	
Gewicht	ca. 14 kg	

### 6. Vor Inbetriebnahme

- Die Maschine muß standsicher aufgestellt werden, d.h. auf einer Werkbank, oder festem Untergestell festgeschraubt werden.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Das Sägeblatt muß frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper wie z.B. Nägel oder Schrauben usw. achten.
- Bevor Sie den Ein- / Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Sägeblatt richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, daß die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

### 7. Montage

**Achtung! Vor allen Wartungs- und Umrüstarbeiten an der Kreissäge ist der Netzstecker zu ziehen.**

#### 7.1 Montage des Sägeblattes (Abb. 2/3)

- Achtung!** Netzstecker ziehen

- Die Spankastenabdeckung (19) durch lösen der Befestigungsschrauben (20) lockern und nach oben klappen.
- Mutter lösen, indem man den Ringschlüssel (30) an der Mutter und den Schlüssel (31) an der Motorwelle (32) ansetzt, um gegenzuhalten.
- **Achtung!** Mutter in Rotationsrichtung des Sägeblattes (4) drehen.
- Äußeren Flansch abnehmen und altes Sägeblatt (4) schräg nach unten vom inneren Flansch abziehen.
- Aufnahmeflansche reinigen.
- Die Montage des neuen Sägeblattes erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
- **Achtung!** Laufrichtung beachten (siehe Pfeil auf dem Sägeblatt).

## 7.2 Einstellung des Spaltkeils (Abb. 4/5/6)

- Sägeblattschutz (2) abnehmen (siehe 7.3)
- Tischeinlage (6) entfernen (siehe 7.4)
- Die beiden Schrauben (24) lockern.
- Den Spaltkeil (5) so einstellen, daß der Abstand zwischen Sägeblatt (4) und Spaltkeil (5) 3 - 5 mm beträgt. (siehe Abb. 6)
- Der Spaltkeil (5) muß in Längsrichtung in einer Linie mit dem Sägeblatt (4) sein.
- Die beiden Schrauben (24) wieder festziehen.
- Die Einstellung des Spaltkeils muß nach jedem Sägeblattwechsel überprüft werden.

## 7.3 Montage des Sägeblattschutzes (Abb. 4)

- Sägeblattschutz (2) auf den Spaltkeil (5) aufsetzen und ausrichten.
- Schraube durch das Loch im Sägeblattschutz (2) und im Spaltkeil (5) stecken und mit der Flügelmutter sichern.
- Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

## 7.4 Austausch der Tischeinlage (Abb. 4)

- Achtung: Netzstecker ziehen!
- Die sechs Schrauben (23) entfernen.
- Sägeblattschutz (2) abnehmen (siehe 7.3)
- Die verschlissene Tischeinlage (6) nach oben herausnehmen.
- Die Montage der neuen Tischeinlage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

## 8. Bedienung

### 8.1 Ein-, Ausschalten (Abb. 1)

- Durch Drücken des grünen Tasters ① kann die Säge eingeschaltet werden.
- Um die Säge wieder auszuschalten, muß der

rote Taster ② gedrückt werden.

### 8.1.1 Schnitttiefe (Abb. 11)

- Durch Drehen des Rundgriffes (17), kann das Sägeblatt (4) auf die gewünschte Schnitttiefe eingestellt werden.

Entgegen dem Uhrzeigersinn: größere Schnitttiefe

Im Uhrzeigersinn:

kleinere Schnitttiefe

## 8.2 Parallelanschlag

### 8.2.1 Anschlaghöhe (Abb. 7/ 8)

- Die mitgelieferte Anschlagschiene (25) besitzt zwei verschieden hohe Führungsflächen.
- Je nach Dicke der zu schneidenden Materialien muß die Anschlagschiene (25) nach Abb.7 , für dickes Material und nach Abb.8 für dünnes Material verwendet werden.
- Zum Umstellen der Anschlaghöhe, die beiden Rändelschrauben lockern und die Anschlagschiene (25) von der Trägerschiene abziehen.
- Anschlagschiene (25) um 90° nach links oder rechts drehen, je nach benötigter Anschlaghöhe, und wieder auf die Trägerschiene aufstecken.
- Rändelschrauben festziehen.

### 8.2.2 Anschlaglänge (Abb. 7/ 8)

- Um ein Klemmen des Schnittgutes zu vermeiden, ist die Anschlagschiene (25) immer bis zur Vorderkante des Sägeblattes (1) zu schieben, und mit den beiden Rändelschrauben zu fixieren. (siehe 8.2.1)

### 8.2.3 Schnittbreite (Abb. 8)

- Beim Längsschneiden von Holzteilen muß der Parallelanschlag (7) verwendet werden.
- Den Parallelanschlag (7) auf die rechte oder linke Seite des Sägeblattes (1) schieben.
- Unter Zuhilfenahme der Skala (b) auf dem Sägeblatt (1) kann der Parallelanschlag (7) auf das gewünschte Maß eingestellt werden.
- Die beiden Sterngriffschrauben (12) festziehen, um den Parallelanschlag (7) zu fixieren.

## 8.3 Winkeleinstellung (Abb. 10)

- Feststellgriff (15) lockern
- Durch Drehen der Feststellschraube (16) kann das Sägeblatt (4) auf das gewünschte Winkelmaß (siehe Skala (13)) gestellt werden.
- Feststellgriff (15) wieder festziehen.

**D****8.4 Queranschlag (Abb. 9)**

- Queranschlag (14) in die Nut (a) des Sägefisches schieben
- Rändelschraube (c) lockern
- Queranschlag (14) drehen, bis der Pfeil auf das gewünschte Winkelmaß zeigt.
- Rändelschraube (c) wieder festziehen.
- Beim Zuschneiden von größeren Werkstückteilen, kann der Queranschlag (14) mit der Anschlagsschiene (25) vom Parallelanschlag (7) verlängert werden.

**9. Betrieb**

Nach jeder neuen Einstellung empfehlen wir einen Probeschnitt, um die eingestellten Maße zu überprüfen.

Nach dem Einschalten der Säge abwarten, bis das Sägeblatt seine max. Drehzahl erreicht hat, bevor Sie den Schnitt durchführen.

Lange Werkstücke gegen Abkippen am Ende des Schneidvorganges sichern (z.B. Abrollständer etc.)

**Achtung beim Einschneiden.**

**9.1 Schneiden schmaler Werkstücke**

(Breite kleiner 120 mm) (Abb. 12)

- Den Parallelanschlag (7) entsprechend der vorgesehenen Werkstückbreite einstellen.
- Werkstück mit beiden Händen vorschieben, im Bereich des Sägeblattes (4) unbedingt den Schiebestock (3) verwenden. (Im Lieferumfang enthalten!)
- Werkstück immer bis zum Ende des Spaltkeils (5) durchschieben.
- **Achtung!** Bei kurzen Werkstücken ist der Schiebestock schon bei Schnittbeginn zu verwenden.

**9.2 Schneiden sehr schmaler Werkstücke**

(Breite kleiner 30 mm) (Abb. 13)

- Der Parallelanschlag (7) ist auf die Zuschnittbreite des Werkstücks einzustellen.
- Werkstück mit Schiebehholz (d) gegen die Anschlagsschiene (25) drücken und Werkstück mit dem Schiebestock (3) bis zum Ende des Spaltkeils (5) durchschieben.

**Schiebehholz nicht im Lieferumfang!**

**(Erhältlich im einschlägigen Fachhandel)**

**9.3 Querschnitte (Abb. 9)**

- Queranschlag (14) in die Nut (a) des Sägefisches schieben und das gewünschte Winkelmaß einstellen (siehe 8.4).
- Anschlagsschiene (25) verwenden
- Werkstück fest gegen den Queranschlag (14) drücken.
- Säge einschalten
- Queranschlag (14) und Werkstück in Richtung des Sägeblattes schieben, um den Schnitt auszuführen.
- **Achtung:**  
**Halten Sie immer das geführte Werkstück fest, nie das freie Werkstück, welches abgeschnitten wird.**
- Queranschlag (14) immer so weit vorschieben, bis das Werkstück vollständig durchgeschnitten ist.
- Säge wieder ausschalten.

**10. Wartung**

- Staub und Verschmutzungen sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen. Die Reinigung ist am besten mit Druckluft oder einem Lappen durchzuführen.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.

**11. Ersatzteilbestellung**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteil-Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Nähere Informationen und Preise finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).

## 1. Popis přístroje (obr. 1)

1. Řezací stolec
2. Ochrana pilového kotouče
3. Posuvná tyč
4. Pilový kotouč
5. Roztahovací klín
6. Vložka stolku
7. Paralelní doraz
8. Motor
9. Síťové vedení
10. Podstavec
11. Za-/vypínač
12. Hvězdicový šroub pro paralelní doraz
13. Stupnice k nastavení úhlu
14. Úhlový doraz
15. Stavěcí kolečko
16. Kolečko na nastavení úhlu
17. Kolečko na nastavení hloubky řezu
18. Vypínač na přetížení

## 2. Rozsah dodávky

- Pilový kotouč z tvrdokovu
- Paralelní doraz
- Posuvná tyč
- Univerzální kotoučová pila
- Úhlový doraz

## 3. Použití podle účelu určení

Univerzální kotoučová pila slouží k podélnému a k příčnému řezání dřeva všeho druhu, odpovídajíc velikosti stroje. Kulatina všeho druhu nesmí být řezána.

Stroj smí být používán pouze podle způsobu svého určení.

Každé další toto překračující použití neodpovídá účelu určení. Za z toho vyplývající škody a zranění ručí provozovatel/obsluha a ne výrobce.

Používat se smí pouze pro stroj vhodné pilové kotouče, které odpovídají parametrům uvedeným v tomto návodu k použití. Použití dělicích kotoučů všech druhů je zakázáno.

Součástí použití podle účelu určení je také dbát bezpečnostních pokynů, tak jako návodu k montáži a provozních pokynů v návodu k použití.

Osoby, které stroj obsluhují a udržují, musí být s tímto seznámeny a být poučeny o možných nebezpečích.

Kromě toho musí být co nejpřísněji dodržovány platné předpisy k předcházení úrazům.

Dále je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla v pracovnílékařských a bezpečnostně technických oblastech.

Změny na stroji zcela vylučují ručení výrobce a z toho vzniklé škody.

I přes použití podle účelu určení nelze zcela vyloučit určité rizikové faktory. Podmíněno konstrukcí a uspořádáním stroje se mohou vyskytnout následující rizika:

- Dotknutí se pilového kotouče v nezakryté oblasti řezání.
- Zásah do běžícího pilového kotouče (řezné úrazy).
- Zpětné vrhání obrobků a částí obrobků.
- Zlomení pilových kotoučů.
- Vymrštění chybných částí z tvrdokovu z pilového kotouče.
- Poškození sluchu při nepoužívání ochrany sluchu.
- Zdraví škodlivé emise dřevných prachů při používání v uzavřených prostorech.

## 4. Důležité pokyny

Prosím přečtěte si pečlivě návod k použití a dbejte jeho pokynů. Na základě tohoto návodu k použití se seznámte s přístrojem, jeho správným použitím a také s bezpečnostními pokyny.



### Bezpečnostní pokyny

- Varování: při použití elektrického náradí musí být dodržována základní bezpečnostní opatření, aby se vyloučila rizika ohně, úderu elektrickým proudem a zranění osob, včetně následujících:
- Dbejte všech pokynů - než začnete s pilou pracovat a také při práci s ní.
- Tyto bezpečnostní pokyny si dobře uložte.
- Vyhybejte se kontaktu s uzemněnými částmi.
- Nepoužívané přístroje by měly být skladovány na suchém, uzamčeném místě a mimo dosah dětí.
- Udržujte nástroje ostré a čisté, abyste mohli bezpečněji a lépe pracovat. Pravidelně kontrolujte kabel nástroje a při poškození jej nechejte opravit schváleným odborníkem.
- Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a nahraďte je pokud jsou poškozeny.
- Na volném prostranství používejte pouze pro to schválené, příslušně označené prodlužovací kabely.
- Dbejte na to, co děláte. Pracujte rozumně. Nepoužívejte nástroj, pokud jste unaveni.
- Nepoužívejte nástroje, u kterých se vypínač nenechá za- a vypnout.

**CZ**

- Varování! Použití jiných vložných nástrojů a jiného příslušenství může znamenat nebezpečí zranění.
- Při všech nastavovacích a údržbářských pracích vytáhněte síťovou zástrčku.
- Informujte o bezpečnostních pokynech všechny další osoby, které na stroji pracují.
- Nepoužívejte pilu k řezání palivového dříví.
- Neprovádějte příčné řezy kulatiny.
- Pozor! Rotující pilový kotouč představuje nebezpečí pro ruce a prsty.
- Stroj je vybaven bezpečnostním vypínačem (11) proti opětovnému spuštění po poklesu napětí.
- Před uvedením do provozu překontrolujte, zda souhlasí napětí na typovém štítku přístroje s napětím sítě.
- Jestliže je potřeba prodlužovací kabel, přesvědčte se, jestli jeho průřez dostačuje pro příkon proudu pily. Minimální průřez 1 mm<sup>2</sup>.
- Kabelový buben používat pouze v odvinutém stavu.
- Pilu nenosit za síťový kabel.
- Překontrolujte síťový přívod (9). Nepoužívejte vadná nebo poškozená napájecí vedení.
- Nepoužívejte kabel na vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nevystavujte pilu dešti a nepoužívejte stroj ve vlhkém nebo mokřem prostředí.
- Postarejte se o dobré osvětlení.
- Při práci na volném prostranství je vhodná neklouzavá obuv.
- Nepoužívejte pilu v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- Noste vhodné pracovní oblečení! Noste široké oblečení a šperky, mohly by být zachyceny rotujícím pilovým kotoučem.
- V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.
- Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla.
- Obsluhující osobě musí být minimálně 18 let, učňům min. 16 let a musí se strojem pracovat pouze za dohledu dospělých.
- Nepořádek na pracovišti může mít za následek zranění.
- Nenechejte jiné osoby, obzvlášť děti, dotýkat se stroje a síťového kabelu. Nepouštějte je do blízkosti pracoviště.
- Nepouštět děti ke stroji připojenému na síť.
- Pracoviště udržujte bez dřevných odpadů a povalujících se dílů.
- Nesmí být rozptylována pozornost osob pracujících se strojem.
- Dbejte na směr otáčení motoru a pilového kotouče.
- Pilové kotouče (4) nesmí být v žádném případě po vypnutí pohonu zabrzdovány postranním protitlakem.
- Používejte pouze ostré a nezdeformované pilové kotouče (4) bez trhlin.
- Nesmí být používány pilové kotouče (4) z vysoce legované rychlořezné ocele (HSS ocel).
- Bezpečnostní zařízení (2,5) na stroji nesmí být demontována nebo vyřazena z provozu.
- Používat pouze výrobcem doporučené pilové kotouče odpovídající EN 847-1, s varovným pokynem, při výměně pilového kotouče dbát na to, aby řezná šířka nebyla menší a základní tloušťka pilového kotouče větší než tloušťka roztahovacího klínu.
- Vadné pilové kotouče (4) musí být okamžitě vyměněny.
- Nesmí být používány pilové kotouče, které neodpovídají parametrům udaným v tomto návodu k použití.
- Je třeba zabezpečit, aby všechna zařízení (2) zakrývající pilový kotouč bezvadně pracovala.
- Opotřebené vložky stolku vyměnit.
- Pozor: s touto pilou nesmí být prováděny nasazovací řezy.
- Poškozená nebo vadná ochranná zařízení musí být neprodleně vyměněna.
- Roztahovací klín (5) je důležité ochranné zařízení, které vede obrobek a zabraňuje uzavírání řezné spáry za pilovým kotoučem a zpětnému vrhání obrobku. Dbejte na sílu roztahovacího klínu. Roztahovací klín nesmí být slabší než těleso pilového kotouče a ne silnější než šířka jeho řezné spáry.
- Při každém pracovním kroku musí být ochranný kryt (2) sklopen na obrobek.
- Při podélném řezání úzkých obrobků bezpodmínečně používejte posuvnou tyč (3) (šířka menší než 120 mm). Posuvná tyč nebo držadlo pro posuvné dřevo by měly být při nepoužívání vždy skladovány u stroje.
- Neřežte obrobky, které jsou moc malé na to, abyste je mohli bezpečně držet v ruce.
- Při řezání úzkých kusů dřeva musí být paralelní doraz upnut na pravé straně pilového kotouče.
- Pozor: nasazovací řezy nesmí být s touto pilou prováděny.
- Pracovní poloha vždy stranou od pilového listu.
- Stroj nepřetěžovat tak, až by se zastavil.
- Tlačte obrobek vždy pevně proti pracovní desce (1).
- Dbejte na to, aby odříznuté kusy dřeva nebyly zachyceny a odmrštěny ozubeným věncem pilového kotouče.
- Veškerá ochranná a bezpečnostní zařízení musí být po ukončené opravě nebo údržbě ihned



znovu namontována.

- Musí být dodržovány bezpečnostní, pracovní a údržbářské pokyny výrobce a také rozměry udané v technických datech.
- Je třeba dbát příslušných bezpečnostních předpisů a jiných, všeobecně platných bezpečnostně technických pravidel.
- Dbát brožurek s informacemi oborových profesních organizací (VBG 7j).
- Při každé činnosti připojte zařízení na odsávání prachu. Obsluhující osoba musí být informována o podmínkách ovlivňujících uvolňování prachu, např. druh opracovávaného materiálu (zachycení a zdroj), o významu lokálního odlučování a o správném nastavení krytů/vodicích plechů(vedení).
- Pílu provozovat pouze s vhodným odsávacím zařízením nebo s běžným průmyslovým vysavačem.
- Prodlužovací kabel na volném prostranství: na volném prostranství používejte pouze pro tyto účely schválené a příslušně označené prodlužovací kabely.
- Nikdy neodstraňujte volné odštěpky dřeva, třísky nebo uváznuté kusy dřeva při běžícím pilovém kotouči.
- K opravení poruch nebo odstranění uváznutých kusů dřeva stroj vypnout. - vytáhnout síťovou zástrčku -
- Při vytlučené řezné spáře vložku stolku (6) obnovit. - vytáhnout síťovou zástrčku -
- Univerzální kotoučová pila musí být připojena na 230 V zásuvku s ochranným kolíkem, s minimálním jištěním 10 A.
- Nepoužívejte stroje se slabým výkonem pro těžké práce.
- Nepoužívejte kabel k účelům, ke kterým není určen!
- Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.
- Překontrolujte nástroj jestli nevykazuje eventuelní poškození!
- Před dalším použitím nástroje musí být ochranná zařízení nebo lehce poškozené části pečlivě překontrolovány, jestli bezvadně a podle způsobu určení fungují.
- Překontrolujte, jestli pohyblivé části bezvadně fungují a neváznou nebo jestli nejsou některé části poškozeny. Veškeré součásti musí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky, aby byl zajištěn bezvadný provoz nástroje.
- Poškozená ochranná zařízení a části musí být odborně opraveny nebo vyměněny uznanou odbornou dílnou, pokud není v návodu k použití

uvedeno jinak.

- Poškozené vypínače nechejte vyměnit servisní dílnou.
- Toto nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze elektroodborník za použití originálních náhradních dílů; v jiném případě může dojít k úrazu uživatele.
- Pokud je to nutné, nosit vhodnou osobní ochrannou výbavu. Tato může obsahovat:
  - Ochranu sluchu na zabránění nebezpečí vzniku nedoslýchavosti.
  - Ochranu dýchacích cest na zabránění vdechnutí nebezpečného prachu.
  - Při manipulaci s pilovými kotouči a drsnými obrobky nosit rukavice. Pilové kotouče musí být vždy nošeny v praktickém balení.



**Pozor  
nebezpečí úrazu!  
Nesahat do běžícího pilového  
kotouče.**



**Nosit ochranu zraku**



**Nosit ochranu sluchu**



**Nosit ochranu proti prachu**

### Hlukové emisní hodnoty

- Hluk této pily je měřen podle DIN EN ISO 3744; 11/95, E DIN EN ISO 31201; 6/93, ISO 7960 dodatek A; 2/95. Hluk na pracovišti může přesahovat 85 db (A). V tomto případě jsou pro uživatele nutná ochranná opatření. (Nosit ochranu sluchu!)

	Chod naprázdno
Hladina akustického tlaku LPA	92 dB(A)
Hladina akustického výkonu LWA	105 dB(A)

**CZ**

„Udané hodnoty jsou emisní hodnoty a nemusí tím současně být také bezpečnými hodnotami na pracovišti. Přestože existuje korelace mezi emisními a imisními hladinami, nelze z toho spolehlivě odvodit, jestli jsou nutná dodatečná preventivní bezpečnostní opatření, nebo ne. Faktory, které mohou ovlivnit současnou, na pracovišti existující imisní hladinu, obsahují délku působení, zvláštnosti pracovní místnosti, jiné zdroje hluku atd., např. počet strojů a jiných sousedních procesů. Bezpečné hodnoty pracoviště se mohou také odlišovat od jedné země k druhé. Tato informace má uživateli pomoci při lepším odhadnutí nebezpečí a rizika.“

## 5. Technická data:

Asynchronní motor	230 V - 50 Hz
Výkon	900 W
Otáčky naprázdno no	4500 min <sup>-1</sup>
Pilový kotouč z tvrdokovu	Ø 205 x Ø 16 x 2,5 mm
Počet zubů	20
Velikost stolku	513 x 400 mm
Hloubka řezu max.	90° 45 mm
Nastavení výšky	45° 41 mm
Přípojka pro odsávání	Ø 36 mm
Ochranná izolace	II / □
Hmotnost	14 kg

## 6. Před uvedením do provozu

- Stroj musí být stabilně postaven, tzn. přišroubován na pracovním stole nebo pevném univerzálním podstavci.
- Před uvedením do provozu musí být všechny kryty a bezpečnostní zařízení správně namontovány.
- Pilový kotouč musí být volně otočný.
- U již opracovaného dřeva dbát na cizí tělesa jako např. hřebíky nebo šrouby atd.
- Před zapnutím za-/vypínače se ujistěte, zda je pilový kotouč správně namontován a zkontrolujte volný chod pohyblivých částí.
- Před připojením stroje se ujistěte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

## 7. Montáž

**Pozor! Před všemi údržbovými a přezbrojovacími pracemi na okružní pile vytáhnout síťovou zástrčku.**

### 7.1 Montáž pilového kotouče (obr. 2/3)

- **Pozor!** Vytáhnout síťovou zástrčku.
- Kryt příhrádky na třísky (19) povolením upevňovacích šroubů (20) uvolnit a odklopit směrem nahoru.
- Matici povolit tak, že se klíč s očkem (30) nasadí na matici a klíč (31) se na přidržení nasadí na hřídel motoru (32).
- **Pozor!** Matici otáčet ve směru otáčení pilového kotouče (4).
- Vnější přírubu sejmout a starý pilový kotouč (4) stáhnout šikmo směrem dolů z vnitřní příruby.
- Upínací příruby vyčistit.
- Montáž pilového kotouče provést v opačném pořadí.
- **Pozor!** Dbát na směr otáčení (viz šipka na pilovém kotouči).

### 7.2. Nastavení roztahovacího klínu (obr. 4/5/6)

- Ochranu pilového kotouče (2) sejmout (viz 7.3).
- Vložku stolku (6) odstranit (viz 7.4).
- Oba šrouby (24) povolit.
- Roztahovací klín (5) nastavit tak, aby vzdálenost mezi pilovým kotoučem (4) a roztahovacím klínem (5) činila 3 - 5 mm (viz obr. 6).
- Roztahovací klín (5) musí být v podélném směru v jedné rovině s pilovým kotoučem (4).
- Oba šrouby (24) opět utáhnout.
- Nastavení roztahovacího klínu musí být po každé výměně pilového kotouče přezkontrolováno.

### 7.3 Montáž ochrany pilového kotouče (obr. 4)

- Ochranu pilového kotouče (2) nasadit na roztahovací klín (5) a vyrovnat.
- Šroub prostrčit otvorem v ochraně pilového kotouče (2) a v roztahovacím klínu (5) a pomocí křídlové matice zajistit.
- Demontáž se provádí v opačném pořadí.

### 7.4 Výměna vložky stolu (obr. 4)

- **Pozor!** Vytáhnout síťovou zástrčku!
- Šest šroubů (23) odstranit.
- Ochranu pilového kotouče (2) sejmout (viz 7.3).
- Opatřovanou vložku stolu (6) vyjmout směrem nahoru.
- Montáž nové vložky stolu provést v opačném pořadí.

## 8. Obsluha

### 8.1. Za-, vypnout (obr. 1)

- Stisknutím zeleného tlačítka ① je možno pilu zapnout.
- K vypnutí pily musí být stisknuto červené tlačítko ②.

### 8.1.1 Hloubka řezu (obr. 11)

- Otáčením kolečka (17), může být pilový kotouč (4) nastaven na požadovanou hloubku řezu.

Oproti směru hodinových ručiček:  
větší hloubka řezu  
Ve směru hodinových ručiček:  
menší hloubka řezu

### 8.2. Paralelní doraz

#### 8.2.1 Výška dorazu (obr. 7/8)

- Dodaná dorazová lišta (25) disponuje dvěma různě vysokými vodicími plochami.
- Podle tloušťky řezaného materiálu musí být použita dorazová lišta (25) - pro tlustý materiál podle obr. 7, pro slabý materiál podle obr. 8.
- K přestavení výšky dorazu oba rýhované šrouby (16) povolit a dorazovou lištu (25) z nosné lišty (26) stáhnout.
- Dorazovou lištu (25) otočit o 90° doleva nebo doprava, podle požadované výšky dorazu, a opět nasadit na nosnou lištu (26).
- Rýhované šrouby (16) utáhnout.

#### 8.2.2 Délka dorazu (obr. 7/8)

- Aby se zabránilo uvážnutí řezaného materiálu, musí být dorazová lišta (25) vždy posunuta až k přední hraně řezacího stolku (1) a fixována oběma rýhovanými šrouby (16) (viz 8.2.1).

#### 8.2.3 Šířka řezu (obr. 8)

- Při podélném řezání dřevěných částí musí být používán paralelní doraz (7).
- Paralelní doraz (7) posunout na pravou nebo levou stranu řezacího stolku (1).
- Za pomoci stupnice (b) na řezacím stolku (1) je možné paralelní doraz (7) nastavit na požadovaný rozměr.
- Aby byl paralelní doraz (7) fixován, utáhnout oba šrouby z hvězdicovým kolečkem (12).

### 8.3 Nastavení úhlu (obr. 10)

- Stavěcí kolečko (15) povolit.
- Otáčením kolečka na nastavení úhlu (16) může být pilový kotouč (4) nastaven na požadovaný úhlový rozměr (viz stupnice (13)).

- Stavěcí kolečko (15) opět utáhnout.

### 8.4. Příčný doraz (obr. 9)

- Příčný doraz (14) vyndat z držáku a zasunout do drážky řezacího stolku.
- Rýhovaný šroub (c) povolit.
- Příčný doraz (14) otáčet, až šipka ukazuje na požadovaný úhlový rozměr.
- Rýhovaný šroub (c) opět utáhnout.
- Při řezání větších dílů může být příčný doraz (14) prodloužen dorazovou kolejničkou (25) paralelního dorazu (7)

## 9. Provoz

**Po každém novém nastavení doporučujeme z důvodů překontrolování nastavených hodnot provedení zkušebnímu řezu.**

**Po zapnutí pily vyčkat, až pilový kotouč dosáhne svého max. počtu otáček a teprve poté provést řez.**

**Dlouhé obrobky zabezpečit proti spadnutí na konci řezání (např. stojan na odvalení dřeva atd.). Pozor při nařezávání.**

### 9.1 Řezání úzkých obrobků

(Šířka menší než 120 mm) (obr. 12)

- Paralelní doraz (7) nastavit podle plánované šířky obrobku.
- Obrobek posouvat oběma rukama, v oblasti pilového kotouče (4) bezpodmínečně používat posuvnou tyč (3). (Obsažena v rozsahu dodávky!)
- Obrobek vždy posouvat až na konec roztahovacího klínu (5).
- Pozor! U krátkých obrobků používat posuvnou tyč již od začátku řezání.

### 9.2. Řezání velmi úzkých obrobků

(Šířka menší než 30 mm) (obr. 13)

- Paralelní doraz (7) nastavit na přířezovou šířku obrobku.
- Obrobek tlačit posuvným dřevem (d) proti dorazové liště (25) a obrobek posuvnou tyčí (3) protáhnout až na konec roztahovacího klínu (5).  
**Posuvné dřevo není v rozsahu dodávky!**  
**(K dostání v příslušných specializovaných obchodech)**

### 9.3 Příčné řezy (obr. 9)

- Příčný doraz (14) nasunout do drážky (a) stolu pily a nastavit požadovaný úhlový rozměr (viz 8.4).
- Používat dorazovou lištu (25).
- Obrobek pevně tlačit proti příčnému dorazu (14).

## CZ

- Pílu zapnout.
- Na provedení řezu posouvat příčný doraz (14) a obrobek ve směru pilového kotouče.
- **Pozor:**  
**Vždy držte vedený obrobek, ne volný kus, který je odřezáván.**
- Příčný doraz (14) posunout vždy tak dalece, až je obrobek zcela přeříznut.
- Pílu opět vypnout.

## 10. Údržba

- Prach a nečistoty ze stroje pravidelně odstraňovat. Čištění nejlépe provádět stlačeným vzduchem nebo hadrem.
- K čištění plastu nepoužívejte žíravé prostředky.

## 11. Objednávání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 1. Opis stroja (Slika 1)

- 1 Miza žage
- 2 Zaščita lista žage
- 3 Potisni del
- 4 List žage
- 5 Zagozda
- 6 Namizni vložek
- 7 Paralelni prislon
- 8 Motor
- 9 Omrežni kabel
- 10 Okvir
- 11 Stikalo za vklop/izklop
- 12 Zvezdasti ročajni vijak
- 13 Skala za kotno nastavitev
- 14 Kotni prislonski nastavek
- 15 Vpenjalni ročaj
- 16 Okrogli ročaj za kotno nastavitev
- 17 Okrogli ročaj za nastavitev višine rezanja
- 18 Preobremenitveno stikalo

## 2. Obseg dobave

- List žage s trdo kovinsko oblogo
- Paralelni prislon
- Potisni del
- Namizna krožna žaga
- Kotni prislon

## 3. Namenska uporaba

Namizna krožna žaga se uporablja za vzdolžno in prečno rezanje vseh vrst lesa odgovarjajoče velikosti stroja. Kakršenkoli okrogli les je prepovedano žagati s to žago. Vsaka druga vrsta uporabe, ki ni v skladu z namensko uporabo te žage, ni namenska uporaba. V primeru kakršnih koli škod ali poškodb v primeru nenamenske uporabe nosi vso odgovornost uporabnik/upravljalac žage in ne proizvajalec. Uporabljati se smejo samo za ta stroj določeni listi žage. Prepovedana je uporaba kakršnih koli rezalnih plošč.

Sestavni del namenske uporabe je tudi spoštovanje varnostnih napotkov pri delu z žago kot tudi navodil za montažo in napotkov za delo z žago, ki so navedeni v navodilih za uporabo.

Osebe, ki delajo s strojem in ga vzdržujejo, morajo poznati ta navodila in biti poučeni o možnih nevarnostih.

Pri delu z žago je treba najnatančneje upoštevati veljavne predpise za preprečevanje nezgod pri delu. Upoštevati je treba ostale splošne predpise na področju medicine dela in tehnične varnosti.

Spreminjanje stroja v celoti izključuje jamstvo proizvajalca in njegovo odgovornost za nastalo škodo zaradi izvedenih sprememb na stroju. Kljub spoštovanju namenske uporabe pa ni možno v celoti izključiti vseh faktorjev tveganja. Zaradi konstrukcije in sestave stroja se lahko zgodi sledeče:

- Kontakt z listom žage v nepokritem območju delovanja lista žage.
- Poseganje v vrteči se list žage ( poškodbe vreznin )
- Odboj obdelovanca in delov obdelovanca
- Lom lista žage
- Izmet odlomljenih koščkov trde kovine lista žage
- Poškodbe ušes zaradi neuporabe zaščite za ušesa
- Zdravju škodljive emisije lesnega prahu pri žaganju v zaprtih prostorih

## 4. Pomembni napotki

Prosimo, če skrbno preberete navodila za uporabo in upoštevate napotke, ki so navedeni v navodilih. S pomočjo navodil za uporabo se seznanite z napravo, s pravilno uporabo žage in z varnostnimi napotki.



### Varnostni napotki

- Opozorilo: Ko uporabljate električno orodje, morate upoštevati osnovne varnostne predpise, da izključite tveganje požara, električnega udara in poškodb oseb, vključno sledeče:
- Upoštevajte vse te napotke pred in med uporabo žage.
- Dobro shranite te varnostne napotke.
- Izogibajte se dotiku telesa z ozemljenimi deli.
- Ko naprave ne uporabljate, jo morate shraniti na suhem, zaprtem mestu in izven dosega otrok.
- Vzdržujte orodje v ostrem in čistem stanju, da boste lahko delali bolje in varneje. Redno preverjajte stanje kabla orodja in ga dajte zamenjati pri priznanem strokovnjaku v primeru poškodbe kabla.
- Redno preverjajte kabelski podaljšek in ga zamenjajte, če je poškodovan.
- Na prostem uporabljajte samo v ta namen odgovarjajoče označene odobrene kabelske podaljške.
- Pazite na to, kaj počnete. S premislekom se lotite dela. Orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni.
- Ne uporabljajte tistega orodja, na katerem stikalo za vklop/izklop ne deluje brezhibno.

**SLO**

- Opozorilo! Uporaba drugega orodja in pribora na tem stroju lahko predstavlja nevarnost za nastanek poškodb.
- Pri izvajanju kakršnihkoli nastavitvenih in vzdrževalnih del zmeraj potegnite električni vtičnik iz vtičnice.
- Predajte varnostne napotke vsem osebam, ki delajo s strojem.
- Žage ne uporabljajte za žaganje lesa za kurjavo.
- Pri okroglem lesu ne izvajajte prečnih rezov.
- Previdnost! Zaradi rotirajočega lista žage obstaja nevarnost poškodb Vaših rok in prstov.
- Stroj je opremljen z varnostnim stikalom (11) proti ponovnemu vklopu po izpadu električne napetosti.
- Pred zagonom stroja preverite, če odgovarja napetost, ki je navedena na podatkovni tablici, odgovarja omrežni napetosti.
- Če potrebujete kabelski podaljšek, se prepričajte, če presek kabla zadostuje za prevzem električnega toka. Najmanjši zahtevani presek kabla mora biti 1 mm<sup>2</sup>.
- Kabelski boben uporabljajte samo v odvitem stanju.
- Žage ne prenašajte za električni kabel.
- Preverite kabel za priklop na električno omrežje. Ne uporabljajte poškodovanih ali pomanjkljivih električnih kablov.
- Kabla ne uporabljajte za izvlačenje vtičnika iz električne vtičnice. Kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Žage ne izpostavljajte dežju in je ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju.
- Poskrbite za dobro osvetlitev.
- Pri izvajanju dela na prostem priporočamo uporabo takšnega obuvala, ki ne drsi.
- Ne izvajajte žaganja v bližini gorljivih tekočin ali plinov.
- Uporabljajte primerno delovno obleko! Ohlapno obleko ali nakit lahko rotirajoči list žage zagrabi.
- Če imate dolge lase, uporabljajte mrežico za lase.
- Izogibajte se nenormalni drži telesa.
- Oseba, ki dela z žago, mora biti stara najmanj 18 let, šolarji pa 16 let, vendar samo pod nadzorom odrasle osebe.
- Nered na delovnem mestu lahko povzroči nezgode pri delu.
- Ne dopuščajte drugim osebam, še posebej pa ne otrokom, da bi se dotikali orodja ali električnega kabla in poskrbite, da se bodo nahajali izven delovnega območja.
- Otroci se morajo odstraniti od stroja, ko je le-ta priključen na električno omrežje.
- Vzdržujte delovno mesto brez prisotnih lesnih odpadkov in naokrog ležečih delov.
- Ne odvracajte pozornosti oseb, ki so zaposlene z delom na stroju.
- Upoštevajte smer vrtenja motorja in lista žage.
- List žage (4) ne smete v nobenem primeru po izklopu pogona zaustavljati s pritiskanjem ob stran lista žage.
- Uporabljajte samo dobro naostrene liste žage (4), ki niso deformirani ali razpokani.
- Ne uporabljajte listov krožnih žag (4) iz visoko legiranega jekla (HSS jeklo).
- Varnostne opreme (2,5) na stroju ne smete demontirati ali je narediti neuporabno.
- Uporabljajte samo s strani proizvajalca priporočane liste žage, ki odgovarjajo normam EN 847-1 z opozorilom, da morate pri zamenjavi lista žage paziti na to, da rezalna širina ne sme biti manjša in debelina telesa lista žage ne večja od debeline režne zagozde.
- Liste žage (4), ki imajo napako, morate takoj zamenjati.
- Ne uporabljajte takšnih listov žage, ki ne odgovarjajo v teh navodilih za uporabo navedenim karakteristikam.
- Preveriti morate, če vsa oprema (2), ki zakriva list žage, brezhibno deluje.
- Zamenjajte izrabljene namizne vložke.
- Pozor: Zarezovalnih rezov ne smete izvajati s to žago.
- Poškodovano ali pomanjkljivo varnostno-zaščitno opremo morate nemudoma zamenjati.
- Režna zagozda (5) je pomembna varnostno-zaščitna priprava, ki vodi obdelovanec in preprečuje zapiranje žagalne reže izza lista žage in povratne sunke obdelovanca. Pazite na debelino režne zagozde. Režna zagozda ne sme biti tanjša kot telo lista žage in ne debelejša kot širina žagalne reže.
- Pri vsakem delovnem postopku je potrebno spustiti pokrov (2) na obdelovanec.
- Pri vzdolžnih rezih ozkih obdelovancev brezpogojno uporabljajte potisni del (3) (širina manjša kot 120 mm).
- Potisni del ali ročaj za potisni del mora biti zmeraj shranjeni na stroju, ko stroja ne uporabljate.
- Ne žagajte lesa, ki je premajhen, da bi ga lahko varno držali z roko.
- Pri odrezovanju ozkih lesenih kosov mora biti paralelni prislon pritrjen na desni strani ob listu žage.
- Delovni položaj mora biti zmeraj ob strani lista žage.
- Stroja ne smete obremenjevati toliko, da bi se list žage zaustavljaj.



- Zmeraj pritiskajte obdelovanec čvrsto na delovno ploščo (1).
- Pazite na to, da zobje lista žage ne zagrabijo odrezane dele lesa in jih zaženejo v stran.
- Po opravljenem popravilu ali vzdrževanju morate ponovno montirati vso varnostno-zaščitno opremo.
- Upoštevati morate vse napotke proizvajalca za varnost, delo in vzdrževanje kot tudi vse v tehničnih podatkih navedene izmere.
- Upoštevati morate dotične predpise za preprečevanje nezgod in tudi druga splošno priznana varnostna tehnična pravila.
- Upoštevajte okrožnice poklicnih združenj (VBG 7).
- Pri vsakem opravljenem popravilu priključite napravo za odsesavanje prahu. Oseba, ki dela s strojem, mora biti poučena o pogojih, ki vplivajo na sproščanje prahu, n. pr. vrsta obdelovanega materiala (zajemanje in vir), pomen lokalnega izločanja in pravilna nastavitve pokrovov, vodilne pločevine, vodil.
- Žagajte samo s primerno napravo za odsesavanje ali z običajnim industrijskim sesalcem za prah.
- Kabelski podaljški na prostem: Na prostem uporabljajte samo v ta namen odobrene in odgovarjajoče označene kabelske podaljške.
- Nikoli ne odstranjujte prosto ležečih iveri, žagovine ali zataknenih kosov lesa pri delujočem listu žage.
- Za odpravljanje motenj ali odstranjevanje zataknenih kosov lesa zmeraj izključite stroj - potegnite vtičnik iz električne vtičnice.
- Ko izskoči žagalna reža, zamenjajte namizni vložek (6) - potegnite vtičnik iz električne vtičnice.
- Namizna krožna žaga mora biti priključena na 230 V šuko vtičnico s predpisano priključenim zaščitnim vodnikom in z varovalko najmanj 10 A.
- Ne uporabljajte strojev z majhno močjo za izvajanje težkih del.
- Ne uporabljajte kablov za namene, za katere niso bili le-ti izdelani!
- Poskrbite za varni položaj in zmeraj držite ravnotežje.
- Preverite eventuelne poškodbe orodja!
- Pred nadaljnjo uporabo orodja morate skrbno pregledati varnostno-zaščitno opremo ali rahlo poškodovane dele. in preveriti njihovo brezhibno delovanje.
- Preverite, če premični deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo ali če so poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno montirani in izpolnjevati vse pogoje, da bo zagotovljeno brezhibno

- obratovanje orodja.
- Poškodovano varnostno-zaščitno opremo in dele morajo strokovno zamenjati ali popraviti v priznani strokovni delavnici, razen, če ni v navodilih za uporabo navedeno drugače.
- Poškodovana stikala naj zamenjajo v servisni delavnici.
- To orodje odgovarja veljavnim varnostnim predpisom.
- Na stroju ne puščajte nikakršnih ključev za orodje. Pred vklopom stroja preverite, če so ključi in orodje za izvajanje nastavitvev odstranjeni.
- Če orodja ne uporabljajte, zmeraj potegnite vtičnik iz električne vtičnice.
- Popravila sme izvajati samo elektro strokovnjak in sicer samo z uporabo originalnim nadomestnih delov, v nasprotnem lahko pride do nezgod in poškodb uporabnika stroja.
- Po potrebi uporabljajte primerno osebno zaščito. Le-ta lahko obsega: zaščito za ušesa, zaščito za dihanje za preprečevanje vdihavanja nevarnega prahu. Pri delu z listi žage in grobim materialom uporabljajte zaščitne rokavice. Liste žage morate zmeraj prenašati v praktičnih posodah.



**Pozor**  
**Nevarnost poškodb!**  
**Ne posegajte v vrteči se list žage!**



**Uporaba zaščite za oči.**



**Uporaba zaščite za ušesa.**



**Uporaba zaščite pred prahom**

### Emisijske vrednosti za hrup

- Hrup te žage se meri po DIN EN ISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO 7960 Priloga A; 2/95. Hrup na delovnem mestu lahko presega 85 db (A). V takšnem primeru mora uporabnik izvajati ukrepe za protihrupno zaščito (Nošenje zaščite za ušesa)

**SLO**

	Prosti tek
Nivo hrupa LPA	92 dB(A)
Nivo hrupnosti LWA	105 dB(A)

„Navedene vrednosti predstavljajo emisijske vrednosti in ne predstavljajo istočasno tudi vrednosti za varnost na delovnem mestu. Čeprav ni nobene korelacije med nivojem emisije in imisije, ni možno iz tega zanesljivo sklepati, če so potrebni ali niso potrebni dodatni varnostno-zaščitni ukrepi. Faktorji, ki lahko vplivajo na trenutno na delovnem mestu prisoten nivo imisije hrupa, obsegajo čas trajanja učinkovanja hrupa, specifične lastnosti delovnega prostora, druge vire hrupa, itd., n. pr. število obratujočih strojev ter drugi postopki v neposredni bližini. Zanesljive vrednosti za delovni prostor pa so lahko različne od države do države. Le-ti podatki pa naj služijo uporabniku stroja, da lahko lažje oceni nevarnost in tveganje.“

## 5. Tehnični podatki

Motor na izmenični tok	230 V ~ 50 Hz
Moč motorja	900 W
Število vrtljajev v prostem teku $n_0$	4500 min <sup>-1</sup>
List žage iz trde kovine	Ø 205 x Ø 16 x 2,5 mm
Število zob	20
Žagalna podlaga	513 x 400 mm
Širina žage pri 90°	45 mm
Širina žage pri 45°	41 mm
Zaščitna izolacija	II / □
Teža	14 kg

## 6. Pred zagonom

- Stroj morate postaviti v stabilni položaj, t.p. pritrditi na delovno mizo ali na čvrsto stojalo.
- Pred zagonom morajo biti vsi pokrovi in varnostno-zaščitna oprema pravilno montirani.
- List žage se mora prosto obračati.
- Pri že predhodno obdelovanem lesu je treba paziti na prisotnost tujkov, n. pr. žebeljev ali vijakov.
- Pred uporabo stikala za vklop / izklop se prepričajte, če je list žage pravilno montirani in, če se pomični deli prosto premikajo.
- Pred priklopom stroja se prepričajte, če se podatki na tipski podatkovni tablici skladajo s podatki o električnem omrežju.

## 7. Montaža stroja in upravljanje

Pozor! Pred vsakim vzdrževalnim delom ali izvajanjem preurejanj na krožni žagi morate potegniti električni vtičnik iz električne vtičnice.

### 7.1 Montaža lista žage (Slika 2/3)

- **Pozor!** Potegnite električni vtičnik iz električne priključne vtičnice.
- Odvijte pokrov zaboja za žagovino (19) z odvijanjem pritrilnih vijakov (20) in ga obrnite navzgor.
- Odvijte matico tako, da daste očesni ključ (30) na matico in ključ (31) na gred motorja (32) za držanje v nasprotni smeri.
- **Pozor!** Matico obračajte v smeri vrtenja lista žage (4).
- Snemite zunanjo prirobnico in potegnite stari list žage (4) poševno navzdol iz notranje prirobnice.
- Očistite sprejemno prirobnico.
- Izvršite montažo novega lista žage v obratnem vrstnem redu.
- **Pozor!** Upoštevajte smer vrtenja (glej puščico na listu žage).

### 7.2 Nastavitev rezne zagozde (Slika 4/5/6)

- Demontirajte zaščito lista žage (2) (glej 7.3).
- Odstranite namizni vložek (6) (glej 7.4).
- Odvijte oba vijaka (24).
- Režno zagozdo (5) nastavite tako, da bo znašal razmak med listom žage (4) in režno zagozdo (5) 3 – 5 mm (glej Sliko 6).
- Režna zagozda (5) se mora nahajati v vzdolžni smeri v liniji z listom žage (4).
- Zategnite ponovno oba vijaka (24).
- Nastavitev rezne zagozde morate preveriti po vsaki zamenjavi lista žage.

### 7.3 Montaža zaščite lista žage (Slika 4)

- Zaščito lista žage (2) postavite na režno zagozdo (5) in poravnajte.
- Vstavite vijak skozi luknjo na zaščiti lista žage (2) in režni zagozdi (5) in zavarujte s krilnato matico.
- Demontažo izvršite v obratnem vrstnem redu.

### 7.4 Zamenjava namiznega vložka (Slika 4)

- **Pozor:** Potegnite električni vtičnik iz električne priključne vtičnice!
- Odstranite šest vijakov (23).
- Snemite zaščito lista žage (2) (glej 7.3)
- Vzemite obrabljeni namizni vložek (6) nevzgor ven.
- Izvršite montažo novega namiznega vložka v obratnem vrstnem redu.

## 8. Priprava pred uporabo

### 8.1 Vkllop, izkllop (Slika 1)

- S pritiskom na zeleno tipko ① lahko vključite žago.
- Da bi žago ponovno izključili, morate pritisniti na rdečo tipko ②.

#### 8.1.1 Globina rezanja (Slika 11)

- Z obračanjem okroglega ročaja (17) je možno nastaviti list žage (4) na zeleno globino rezanja.

Proti smeri urinega kazalca:  
večja globina rezanja  
V smeri urinega kazalca:  
manjša globina rezanja

### 8.2. Paralelni prislon

#### 8.2.1. Višina prislona (Slika 7/8)

- Dobavljeno prislonsko vodilo (25) ima dve različni visoki vodilni površini.
- Glede na debelino materiala, ki ga boste rezali, morate uporabiti prislonsko vodilo (25) po Sliki 7 za debeli material in po Sliki 8 za tanki material.
- Za preklop višine prislona odvijte oba narebričena vijaka (16) in potegnite prislonsko vodilo (25) iz nosilnega vodila (26).
- Prislonsko vodilo obrnite za 90° v levo ali desno glede na potrebno višino prislona in ga natakните ponovno na nosilno vodilo (26).
- Zategnite narebričena vijaka (16).

#### 8.2.2. Dolžina prislona (Slika 7/8)

- Da bi preprečili zatikanje materiala, ki ga žagate, je potrebno zmeraj potisniti prislonsko vodilo (25) do sprednjega roba žagalne mize (1) in fiksirati z obema narebričenima vijakoma (16) (glej 8.2.1.).

#### 8.2.3. Širina rezanja (Slika 8)

- Pri vzdolžnem rezanju lesenih delov morate uporabljati paralelni prislon (7).
- Potisnite paralelni prislon (7) na desno ali levo stran žagalne mize (1).
- pomočjo skale (b) na žagalni mizi (1) lahko nastavite paralelni prislon (7) na zeleno mero.
- Zategnite oba zvezdasta ročajna vijaka (12), da fiksirate paralelni prislon (7).

### 8.3 Nastavitev kota rezanja (Slika 10)

- Sprostite ročaj za pritrditev (15).
- Z obračanjem pritrdilnega vijaka (16) lahko nastavite list žage (4) na zeleni kot (glej kotno skalo (13)).

- Ponovno zategnite ročaj za pritrditev (15).

### 8.4. Prečni prislon (Slika 9)

- Vzemite prečni prislon (14) iz nosilnega držala in ga potisnite v utor žagalne mize.
- Odvijte narebričeni vijak (c).
- Obrnite prečni prislon (14) tako, da bo puščica kazala na zeleno kotno vrednost.
- Ponovno zategnite narebričeni vijak (c).
- Za prirezovanje večjih delov obdelovancev je možno prečni prislon (14) podaljšati s prislonskim vodilom (25) od paralelnega prislona (7)

## 9. Uporaba

Po vsaki novi nastavitvi priporočamo poskusni rez, da preverite nastavljene mere.

Po vklopu žage počakajte, da doseže list žage največje število vrtljajev preden začnete žagati. Dolge obdelovance zavarujte pred obračanjem na koncu postopka žaganja (n.pr. s podpornim podstavkom, itd.).

Pozor pri zarezovanju.

### 9.1 Rezanje tankih obdelovancev

(debelina pod 120 mm) (Slika 12)

- Nastavite paralelni prislon (7) glede na predvideno debelino obdelovanca.
- Potiskajte obdelovanec naprej z obema rokama, v območju lista žage (4) brezpogojno uporabljajte potisni del (3). (sestavni del obsega dobave).
- Odelovanec zmeraj potisnite do konca režne zagozde (5).
- Pozor! Pri kratkih obdelovancih morate že na začetku uporabljati potisni del.

### 9.2 Rezanje zelo tankih obdelovancev

(debelina pod 30 mm) (Slika 13)

- Nastavite paralelni prislon (7) glede na debelino zarezovanja obdelovanca.
- Obdelovanec potiskajte s potisnim lesom (d) proti prislonskemu vodilu (25) in ga potisnite s potisnim delom (3) do konca režne zagozde (5). Potisni les ni vsebovan v obsegu dobave! (lahko ga dobite v ustrezni trgovini)

### 9.3 Prečni rezi (Slika 9)

- Potisnite prečni prislonski nastavek (14) v utor (a) mize žage in nastavite zeleni kot rezanja (glej 8.4).
- Uporabljajte prislonsko vodilo (25)
- Čvrsto potisnite obdelovanec proti prečnemu

## SLO

prislonskemu nastavku (14).

- Vključite žago
- Potiskajte prečni prislonski nastavek (14) in obdelovanec v smeri lista žage, da izvršite rezanje.
- **Pozor:**  
**Zmeraj čvrsto držite vodeni obdelovanec, nikoli prosti del obdelovanca, ki ga odrežete.**
- Prečni prislonski nastavek (14) zmeraj potiskajte tako daleč naprej, da bo obdelovanec popolnoma prežagani.
- Ponovno izključite žago.

### 10. Vzdrževanje

- Redno morate odstranjevati iz stroja prah in umazanijo. Čiščenje boste najbolje izvajali s komprimiranim zrakom ali s krpo.
- Pri čiščenju plastičnih površin ne uporabljajte jedkih sredstev.

### 11. Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju rezervnih delov morate navesti sledeče podatke:

- Tip naprave
- Številka artikla
- Identifikacijska številka naprave
- Številka nadomestnega dela za zahtevani nadomestni del

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 1. Popis prístroja (obr. 1)

- 1 Pílový stôl
- 2 Ochrana pílového kotúča
- 3 Posuvný prípravok
- 4 Pílový kotúč
- 5 Rozovierací klin
- 6 Stolná vložka
- 7 Paralelný doraz
- 8 Motor
- 9 Sieťové vedenie
- 10 Podstavec
- 11 Vypínač zap/vyp
- 12 Hviezdicová skrutka pre paralelný doraz
- 13 Stupnica pre uhlové nastavenie
- 14 Uhlový doraz
- 15 Aretačná úchytka
- 16 Okrúhla úchytka pre uhlové nastavenie
- 17 Okrúhla úchytka pre nastavenie výšky rezu
- 18 Ochranný spínač

## 2. Objem dodávky

- Pílový kotúč s tvrdokovovým potiahnutím
- Paralelný doraz
- Posuvný prípravok
- Stolná kotúčová píla
- Uhlový doraz

## 3. Správne použitie prístroja

Stolná kotúčová píla je určená na pozdĺžne rezanie dreva akéhokoľvek druhu s primeranou veľkosťou pre daný stroj. Gulatina akéhokoľvek druhu sa nesmie rezať na tomto stroji.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený.

Každé iné, odlišné použitie prístroja sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu, spôsobené týmto nesprávnym používaním, ručí používateľ/obsluhujúca osoba, nie však výrobca. Povolené pre používanie s týmto strojom sú len vhodné pílové kotúče, ktoré sa zhodujú s technickými parametrami uvedenými v tomto návode. Používanie rozbrusovacích kotúčov akéhokoľvek druhu je zakázané.

Súčasťou správneho účelového použitia prístroja je taktiež dodržiavanie bezpečnostných predpisov, ako aj návodu na montáž a pokynov k prevádzke, nachádzajúcich sa v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú jeho

údržbu, musia byť so strojom oboznámené a informované o možných nebezpečenstvách.

Okrem toho sa musia prísne dodržiavať platné bezpečnostné predpisy proti úrazom. Musia sa dodržiavať aj ostatné všeobecné predpisy z oblasti pracovnej medicíny a bezpečnostnej techniky.

Zmeny vykonané na stroji celkom anulujú ručenie výrobcu a ručenie za škody týmto spôsobené. Napriek správne účelovému použitiu sa nemôžu niektoré špecifické rizikové faktory celkom vylúčiť. Z dôvodu danej konštrukcie a stavby tohto stroja sa môžu vyskytnúť nasledujúce body:

- Kontakt s pílovým kotúčom v oblasti pílenia, ktorá nie je prikrýta.
- Siahnutie do bežiaceho pílového kotúča (rezné zranenie).
- Spätný úder obrobkov a častí obrobkov.
- Zlomenie pílového kotúča.
- Vymrštenie poškodených tvrdokovových častí pílového kotúča.
- Poškodenie sluchu pri nepoužívaní potrebnej ochrany sluchu.
- Emisie dreveného prachu poškodzujúce zdravie pri používaní v uzatvorených miestnostiach.

## 4. Dôležité pokyny

Prosím starostlivo si prečítajte tento návod na obsluhu a dodržiavajte jeho pokyny. Oboznámte sa pomocou tohto návodu na obsluhu s týmto prístrojom, s jeho správnym používaním ako aj s bezpečnostnými predpismi.



### Bezpečnostné pokyny

- Pozor: V prípade používania elektrických nástrojov sa musia dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, aby sa mohli vylúčiť prípadné riziká vzniku požiaru, elektrického úderu a zranenia osôb – vrátane nasledujúcich opatrení:
- Prosím dodržiavajte a dbajte na tieto pokyny, pred a počas práce s touto kotúčovou pílou.
- Starostlivo uschovajte tieto bezpečnostné predpisy.
- Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými časťami.
- Nepoužívané prístroje by mali byť uskladnené na suchom, uzatvorenom mieste, ktoré je zároveň

**SK**

mimo dosahu detí.

- Udržujte vaše prístroje vždy ostré a čisté, aby ste mohli pracovať dôkladnejšie a bezpečnejšie. Pravidelne kontrolujte prípojný kábel prístroja a pri eventuálnom poškodení ho nechajte vymeniť autorizovaným odborníkom.
- Pravidelne kontrolujte predlžovací kábel a nahradte káble v prípade, že sú poškodené.
- Pri práci vonku používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú na také použitie určené a sú aj príslušne označené.
- Dbajte na to, čo práve robíte. Postupujte pri práci vždy rozumne. Nepoužívajte prístroj v tom prípade, že ste pri práci unavený.
- V žiadnom prípade nepoužívajte prístroje, ak na nich nie je možné vypnúť a zapnúť ich vypínač.
- **ýstraha!** Použitie iných účelových nástrojov a iného príslušenstva môže pre Vás predstavovať nebezpečenstvo poranenia.
- Vyťahnite pri akýchkoľvek nastavovacích a údržbových činnostiach na stroji kábel zo siete.
- Odovzdajte tieto bezpečnostné pokyny všetkým osobám, ktoré pracujú na tomto stroji.
- Nepoužívajte túto pílu na rezanie palivového dreva.
- Vyvarujte sa priečnemu rezaniu guľatiny.
- **Pozor!** Rotujúci pílový kotúč predstavuje zdroj nebezpečenstva poranenia rúk a prstov.
- Tento stroj je vybavený bezpečnostným vypínačom (11) na zabránenie opätovného zapnutia po poklese napätia.
- Skontrolujte pred uvedením do prevádzky, či elektrické napätie uvedené na typovom štítku prístroja zodpovedá prítomnému sieťovému napätiu.
- V prípade, že je potrebné použitie predlžovacieho kábla, je nutné presvedčiť sa o tom, že je jeho vodičový prierez dostatočne veľký pre odber prúdu píly. Minimálny prierez 1 mm<sup>2</sup>.
- Káblový bubon sa smie používať len v plne rozvinutom stave.
- Nenosiť pílu zavesenú za sieťový kábel.
- Skontrolujte vedenie sieťového pripojenia. Nepoužívajte žiadne chybné alebo poškodené prípojné vedenia.
- Nepoužívajte kábel tak, aby ste ním vytiahli zástrčku zo zásuvky. Chráňte elektrický kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami.
- Nevystavujte pílu dažďu a nepoužívajte tento stroj vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- Postarajte sa o dobré osvetlenie.
- Pri prácach vonku sa odporúča protišmyková pevná obuv.
- Nepoužívajte pílu v blízkosti horľavých tekutín alebo plynov.
- Pri prácach vonku sa odporúča protišmyková pevná obuv.
- Pri práci používajte vhodný pracovný odev! iroké voľné oblečenie alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcim pílovým kotúčom.
- Ak máte dlhé vlasy, používajte sieťku na vlasy.
- Vysstríhajte sa abnormálneho držania tela
- Obsluhujúca osoba musí byť minimálne vo veku 18 rokov, učni musia byť vo veku min. 16 rokov, avšak smú pracovať len pod dozorom.
- Neporiadok na pracovisku môže mať za následok vznik úrazu.
- Nedovoľte iným osobám, predovšetkým deťom, dotýkať sa prístroja alebo sieťového kábla. Zabráňte prístup týmto osobám na pracovisko prístroja.
- Zabráňte prístup deťom k prístroju zapojenému na sieť.
- Udržujte pracovisko čisté od dreveného odpadu a voľne ležiacich častí.
- Osoby pracujúce na stroji nesmú byť vyrušované.
- Dbajte na smer otáčania motora a pílového kotúča.
- Pílové kotúče (4) sa v žiadnom prípade nesmú po vypnutí pohonu brzdiť postranným zatlačením na kotúč.
- Používajte a montujte len dobre naostrené, nevyštrbené a nedeformované pílové kotúče (4).
- Nepoužívajte kotúčové pílové kotúče (4) z vysoko legovanej rýchlereznej ocele (HSS - ocel).
- Bezpečnostné zariadenia (2, 5) na stroji nesmú byť demontované alebo vyradené z prevádzky.
- Používajte len pílové kotúče odporúčané výrobcom, ktoré sú v súlade s normou EN 847-1, s výstražným upozornením, aby ste pri výmene pílového kotúča dbali na to, aby nebola šírka rezu menšia a hrúbka kmeňového listu tohto pílového kotúča nebola väčšia ako hrúbka rozovieracieho klinu.
- Poškodené pílové kotúče (4) musia byť ihneď vymenené.
- Nepoužívajte také pílové kotúče, ktoré nezodpovedajú príslušným technickým údajom uvedeným v tomto návode na obsluhu.
- Musí sa zabezpečiť, aby správne pracovali všetky zariadenia (2), ktoré zakrývajú pílový kotúč.
- Vymeňte opotrebované stolné vložky.
- **Pozor:** Pomocou tejto kotúčovej píly sa nesmú prevádzať vsadené rezy.
- Poškodené alebo defektné ochranné zariadenia sa musia ihneď vymeniť.
- Rozovierací klin (5) je dôležitým ochranným zariadením, ktoré vedie pri rezaní obrobok a



zabraňuje zatvoreniu reznej škáry za pilovým kotúčom ako aj spätnému nárazu obrobku.

Dbajte na silu rozovieracieho klinu. Rozovierací klin nesmie byť užší ako teleso pilového kotúča a nesmie byť širší ako jeho šírka reznej škáry.

- Pri každom pracovnom postupe musí byť krycí vrchnák (2) spustený na spracovávaný obrobok.
- Používajte pri pozdĺžnom rezaní úzkych obrobkov bezpodmienečne posuvný prípravok (3) (šírka menšia ako 120 mm).
- Posuvný prípravok alebo rukoväť pre posuvné porisko by sa mali vždy, keď sa práve nepoužíva, skladovať uložené na určenom mieste na stroji.
- Nerežte také obrobky, ktoré sú príliš malé na to, aby sa dali pri rezaní bezpečne držať rukou.
- Pri rezaní úzkych kusov dreva musí byť paralelný doraz pevne upnutý na pravej strane pilového kotúča.
- Pracovný postoj musí byť vždy stranou preč od pilového kotúča.
- Stroj nezaťažovať tak, aby sa preťažením zastavil.
- Zatláčajte obrobok pri rezaní vždy pevne na pracovnú dosku (1).
- Dbajte na to, aby sa odrezané kusy dreva nezachytili ozubeným vencom pilového kotúča a nevymrštili von z pily.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia sa musia po ukončenej oprave alebo údržbe ihneď správne namontovať.
- Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné a údržbové predpisy výrobcu, ako aj rozmery uvedené v technických dátach.
- Musia sa pritom dodržiavať príslušné bezpečnostné predpisy proti úrazom a ostatné, všeobecne uznávané bezpečnostné technické pravidlá.
- Dodržiavajte príslušné predpisy profesnej odborovej organizácie (VBG 7j).
- Zapojte pri každom používaní pily zariadenie na odsávanie prachu. Obsluhujúca osoba musí byť informovaná o podmienkach, ktoré ovplyvňujú uvoľňovanie prachu, napr. o druhu spracovávaného materiálu (zachytávanie a zdroj), o význame lokálneho odľučovania a o správnom nastavení krytov/vodiacich plechov/vodiacich elementov.
- Pílu prevádzkovať len spolu s vhodným odsávacím zariadením alebo s bežným priemyselným vysávačom.
- Predĺžovací kábel vonku: Pri práci vonku používajte len také predĺžovacie káble, ktoré sú na také použitie určené a sú aj príslušne označené.
- Nikdy neodstraňujte uvoľnené triesky, hoblíny

alebo zaseknuté časti dreva pri bežiacom pilovom kotúči.

- Pri odstraňovaní porúch alebo pri vyberaní zaseknutých kusov dreva sa musí stroj vypnúť. - Vytiahnuť kábel zo siete -
- Pri vytlačenej (opotrebovanej) pilovej škáre je potrebné obnoviť stólnú vložku (6). - Vytiahnuť kábel zo siete -
- Stólná kotúčová píla musí byť zapojená na 230 V zásuvku s riadne zapojeným ochranným vodičom, vybaveným minimálnym istením s hodnotou 10 A.
- Nepoužívajte výkonovo slabé stroje na ťažké práce.
- Nepoužívajte kábel stroja na iné účely ako na tie, na ktoré bol určený!
- Postarajte sa o bezpečný postoj pri práci a dbajte neustále na rovnováhu.
- Pravidelne kontrolujte prípadné poškodenia na prístroji!
- Pred ďalším používaním prístroja sa musí starostlivo skontrolovať, či sú ochranné zariadenia alebo ľahko poškodené súčiastky stále v náležitom funkčnom stave podľa predpisov.
- Skontrolujte, či je funkcia všetkých pohyblivých dielov bezchybná a či nedochádza k ich blokovaniu alebo nie sú poškodené. Všetky diely musia byť správne namontované a musia byť splnené všetky podmienky, aby sa mohlo zabezpečiť bezchybné používanie nástroja.
- Poškodené ochranné zariadenia a súčiastky musia byť odborne opravené alebo vymenené v odbornom servise, pokiaľ nie je v pokynoch a návode na obsluhu uvedené inak.
- Nechajte vymeniť poškodený vypínač zákazníckym servisom.
- Tento prístroj je v súlade s príslušnými bezpečnostnými smernicami.
- Nezabudnite v prístroji zastrčené nástrojové kľúče. Pred zapnutím vždy skontrolujte, že sa na prístroji nenachádzajú žiadne kľúče a nastavovacie nástroje.
- Pri nepoužívaní prístroja vytiahnuť kábel zo siete.
- Opravy smie vykonávať len odborný elektrikár, pričom musia byť použité originálne náhradné diely, pretože v opačnom prípade môže dôjsť k úrazu obsluhujúcej osoby.
- Ak je to potrebné, používajte vhodné osobné ochranné prostriedky. Toto vybavenie môže obsahovať:
  - Ochrana sluchu na zabránenie rizika vzniku poškodenia sluchu.
  - Ochrana dýchania na zabránenie rizika vdychovania nebezpečného prachu.
  - Pri zaobchádzaní s pilovými kotúčmi a hrubými

**SK**

materiálmi používať ochranné rukavice. Pílové kotúče sa musia prenášať vždy ak to je možné v prepravke či nádobe.



**Pozor:**  
**Nebezpečenstvo poranenia!**  
**Nesiahajte do bežiaceho pílového kotúča**



**Používajte ochranu zraku**



**Používajte ochranu sluchu**



**Používajte ochranu proti prachu**

### Hodnoty emisie hluku

- Zvuk tejto píly je meraný podľa DIN EN ISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO 7960 príloha A; 2/95. Prístroj na pracovisku môže pri práci presiahnuť 85 dB (A). V tomto prípade sú pre obsluhujúceho potrebné opatrenia proti hluku. (Používajte ochranu sluchu!)

	Voľnobeh
Hladina akustického tlaku LPA	92 dB(A)
Hladina akustického výkonu LWA	105 dB(A)

Uvedené hodnoty sú namerané emisné hodnoty a nemusia tak zároveň predstavovať taktiež bezpečné hodnoty na pracovisku.

Napriek tomu, že existuje korelácia medzi emisnými a imisnými hladinami, nemôže sa z toho spoľahlivo odvodiť to, či sú alebo nie sú potrebné dodatočné bezpečnostné opatrenia. Faktory, ktoré môžu ovplyvňovať momentálnu imisnú hladinu nachádzajúcu sa na pracovisku, sú medzi inými doba trvania vplyvov, druh pracovnej miestnosti, iné zdroje hlukov atď., napr. počet strojov a iných príbuzných procesov. Spoľahlivé hodnoty na pracovisku sa môžu taktiež navzájom odlišovať v jednotlivých krajinách. Táto informácia však nemá používateľa opraviť k tomu, aby neuskutočnil lepšie zhodnotenie ohrozenia a rizika.

### 5. Technické údaje

Asynchrónny motor:	230 V~ 50 Hz
Výkon:	900 W
Otáčky pri voľnobehu n0:	4500 min <sup>-1</sup>
vrdokovový pílový kotúč:	Ø 205 x Ø 16 x 2,5 mm
Počet pílových zubov:	20
Veľkosť stola:	513 x 400 mm
Výška rezu max.: 90°	45 mm
Výška rezu max.: 45°	41 mm
s ochrannou izoláciou	II / □
Odsávacie pripojenie:	Ø 36 mm
Hmotnosť:	cca 14 kg

### 6. Pred uvedením do prevádzky

- Stroj musí byť stabilne postavený, t.j. na pracovnom stole, alebo pevne priskrutkovaný na pevnom podstavcovom ráme.
- Pred uvedením do prevádzky sa musia všetky kryty a bezpečnostné prípravky správne namontovať.
- Pílový pás musí môcť voľne bežať.
- Pri dreve, ktoré už bolo opracované, je potrebné dbať na cudzie telesá ako napr. klince alebo skrutky atď.
- Pred tým, než stlačíte vypínač zap/vyp, presvedčíte sa o tom, že je pílový kotúč správne namontovaný a je zaručená ľahkosť chodu pohyblivých častí.
- Presvedčíte sa pred zapojením stroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi prítomnej elektrickej siete.

### 7. Montáž

**Pozor! Pred všetkými údržbovými a prestavbovými prácami na kotúčovej píle sa musí vytiahnuť elektrický kábel zo siete.**

#### 7.1 Montáž pílového kotúča (obr. 2/3)

- Pozor! Vytiahnuť kábel zo siete.
- Po uvoľnení upevňovacích skrutiek (20) vyklopiť kryt trieskovej skrine (19) smerom nahor.
- Uvoľniť maticu tak, že sa prstencový kľúč (30) nasadí na maticu a kľúč (31) sa nasadí na hriadelo motora (32) kvôli kontrovaníu proti pohybu.
- Pozor! Maticu točiť v smere rotácie pílového kotúča (4).
- Odobrať vonkajšiu prírubu a odobrať pílový kotúč (4) smerom šikmo nadol z vnútornej

príruby.

- Vyčistiť upínacie príruby.
- Montáž nového pílového kotúča sa uskutoční v opačnom poradí.
- Pozor! Dbajte na smer otáčania (viď šípku na pílovom kotúči).

### 7.2 Nastavenie rozovieracieho klinu (obr. 4/5/6)

- Odobrať ochranu pílového kotúča (2) (pozri bod 7.3).
- Odobrať stolnú vložku (6) (pozri bod 7.4.).
- Uvoľniť obidve skrutky (24).
- Rozovierací klin (5) nastaviť tak, aby bol odstup medzi pílovým listom (4) a rozovieracím klinom (5) 3 - 5 mm (pozri obr. 6).
- Rozovierací klin (5) musí byť v pozdĺžnom smere v jednej línii s pílovým kotúčom (4).
- Obidve skrutky (24) znovu pevne zaskrutkovať.
- Nastavenie rozovieracieho klinu sa musí skontrolovať po každej výmene pílového kotúča.

### 7.3 Montáž ochrany pílového kotúča (obr. 4)

- Nasadiť ochranu pílového kotúča (2) na rozovierací klin (5) a nastaviť.
- Skrutku zasunúť cez otvor v ochrane pílového kotúča (2) a v rozovieracom kline (5) a zabezpečiť krídlovou maticou.
- Demontáž sa uskutoční v opačnom poradí.

### 7.4 Výmena stolnej vložky (obr. 4)

- Pozor: Vytiahnuť kábel zo siete!
- Odskrutkovať šesť skrutiek (23).
- Odobrať ochranu pílového kotúča (2) (pozri bod 7.3).
- Vybrať opotrebovanú stolnú vložku (6) smerom nahor.
- Montáž novej stolnej vložky sa uskutoční v opačnom poradí.

## 8. Obsluha

### 8.1 Zapnutie, vypnutie (obr. 1)

- Stlačením zeleného tlačidla (1) sa môže píla zapnúť.
- Aby sa píla znovu vypla, musí sa stlačiť červené tlačidlo (2).

#### 8.1.1 Hĺbka rezu (obr. 11)

- Otočením okrúhlej úchytky (17) sa môže pílový kotúč (4) nastaviť na požadovanú hĺbku rezu.

Proti smeru otáčania hodinových ručičiek: zväčšenie hĺbky rezu

V smere otáčania hodinových ručičiek: zmenšenie hĺbky rezu

## 8.2 Paralelný doraz

### 8.2.1 Výška dorazu (obr. 7/8)

- Dodaná dorazová lišta (25) má dve rozdielne vysoké vodiace plochy.
- Podľa hrúbky rezaných materiálov sa musí použiť dorazová lišta (25) pre hrubý materiál tak, ako to je zobrazené na obr. 7, a pre tenký materiál tak, ako zobrazené na obr. 8.
- Na prestavenie dorazovej výšky je potrebné uvoľniť obidve skrutky s ryhovanou hlavou a odobrať dorazovú lištu (25) z nosnej koľajnice.
- Dorazovú lištu (25) otočiť o 90° doľava alebo doprava v závislosti od požadovanej výšky dorazu, a znovu nasunúť na nosnú koľajnicu.
- Ryhované skrutky dotiahnuť.

### 8.2.2 Dĺžka dorazu (obr. 7/8)

- Aby sa zabránilo zablokovaniu rezaného materiálu v píle, musí sa dorazová lišta (25) posunúť vždy až na prednú hranu pílového stolu (1) a zafixovať pomocou obidvoch ryhovaných skrutiek (pozri bod 8.2.1).

### 8.2.3 Šírka rezu (obr. 8)

- Pri pozdĺžnom pílení kusov dreva sa musí používať paralelný doraz (7).
- Paralelný doraz (7) posunúť na pravú alebo ľavú stranu pílového stola (1).
- Pomocou stupnice (b) na pílovom stole (1) sa môže paralelný doraz (7) nastaviť na požadovaný rozmer.
- Obidve hviezdicové skrutky (12) pevne zaskrutkovať, aby sa paralelný doraz (7) zafixoval.

## 8.3 Nastavenie uhla (obr. 10)

- Uvoľniť aretačnú úchytku (15).
- Otočením aretačnej skrutky (16) sa môže pílový kotúč (4) nastaviť na požadovaný uhlový rozmer (pozri stupnicu (13)).
- Znovu dotiahnuť aretačnú úchytku (15).

## 8.4 Priečny doraz (obr. 9)

- Priečny doraz (14) nasunúť do drážky pílového stola.
- Uvoľniť ryhovanú skrutku (c).
- Otočiť priečny doraz (14) tak, aby šípka ukazovala požadovanú uhlovú mieru.
- Znovu dotiahnuť ryhovanú skrutku (c).
- Pri prerezávaní väčších častí materiálu, sa môže priečny doraz (14) predĺžiť pomocou dorazovej lišty (25) paralelného dorazu (7).

**SK**

## 9. Prevádzka

Po každom nastavení odporúčame vykonať skúšobný rez, aby sa tak skontrolovali nastavené miery.

Po zapnutí kotúčovej píly je potrebné vyčekať, kým pílový kotúč nedosiahne max. počet otáčok, predtým než urobíte prvý rez.

Dlhé obrobky zabezpečiť proti prevráženiu a spadnutiu na konci procesu pílenia (napr. pomocou odval'ovacieho stojanu a pod.).

Pozor pri zahajovaní rezu.

### 9.1 Rezanie úzkych obrobkov

(šírka menšia než 120 mm) (obr. 12)

- Paralelný doraz (7) nastaviť podľa požadovanej šírky obrobku.
- Obrobok posúvať obojručne, v oblasti pílového kotúča (4) používajte bezpodmienečne posuvný prípravok (3). (Posuvný prípravok je súčasťou objemu dodávky!)
- Obrobok pri pílení vždy posunúť až na koniec rozovieracieho klinu (5).
- Pozor! Pri krátkych obrobkoch sa musí posuvný prípravok používať už od začiatku rezu.

### 9.2 Rezanie veľmi úzkych obrobkov

(šírka menšia než 30 mm) (obr. 13)

- Paralelný doraz (7) sa musí nastaviť na šírku rezu obrobku.
- Obrobok zatlačiť posuvným poriskom (d) na dorazovú lištu (25) a obrobok posunúť pomocou posuvného prípravku (3) až na koniec rozovieracieho klinu (5). Posuvné porisko nie je súčasťou dodávky! (možné zakúpiť v špecializovaných predajniach)

### 9.3 Priečne rezy (obr. 9)

- Priečny doraz (14) nasunúť do drážky (a) pílového stola a nastaviť na požadovanú uhlovú mieru (pozri bod 8.4).
- Použiť dorazovú lištu (25).
- Obrobok pevne zatlačiť oproti priečnému dorazu (14).
- Zapnúť pílu.
- Priečny doraz (14) a obrobok posunúť smerom k pílovému kotúču, aby sa vykonal požadovaný rez.
- Pozor: Vždy pevne držte Vami vedený obrobok, nie voľný kus obrobku, ktorý bude odrezaný.
- Priečny doraz (14) posunúť vždy tak dopredu, až sa obrobok kompletne celý prereže.
- Pílu opäť vypnúť.

## 10. Údržba

- Prach a nečistoty je potrebné pravidelne odstraňovať z prístroja. Čistenie vykonávajte najlepšie stlačeným vzduchom alebo utierkou.
- Nepoužívajte k čisteniu plastových dielov na výrobku žiadne žieraviny.

## 11. Objednanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Bližšie informácie a ceny nájdete na stránke [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).

## 1. Opis uređaja (sl. 1)

- 1 Stol pile
- 2 Zaštita za list pile
- 3 Komad za guranje
- 4 List pile
- 5 Klin za cijepanje
- 6 Umetak za stol
- 7 Paralelni graničnik
- 8 Motor
- 9 Mrežni vod
- 10 Stalak
- 11 Sklopka za uključivanje/isključivanje
- 12 Zvezdasti vijak paralelnog graničnika
- 13 Skala za podešavanje kuta
- 14 Kutni graničnik
- 15 Ručica za fiksiranje
- 16 Okrugla ručica za podešavanje kuta
- 17 Okrugla ručica za podešavanje visine rezanja
- 18 Sklopka u slučaju preopterećenja

## 2. Opseg isporuke

- List pile od tvrdog metala
- Paralelni graničnik
- Komad za guranje
- Stolna kružna pila
- Kutni graničnik

## 3. Namjenska uporaba

Stolna kružna pila služi za uzdužno i poprečno rezanje drva svih vrsta, u skladu s veličinom stroja.

Ne smiju se rezati okrugla drva bilo koje vrste. Svaka druga i dodatna upotreba nije namjenska. Za štete ili svakojake ozljede koje nastaju usljed takve nenamjenske upotrebe odgovara korisnik/radnik, a ne proizvođač.

Smiju se koristiti samo listovi pile koji su prikladni za stroj. Uporaba bilo kojih reznih ploča je zabranjena. Sastavni dio namjenske upotrebe je također poštivanje sigurnosnih uputa, te napatuk za montažu i upute za rad u napatku za upotrebu.

Osobe koje rade na stroju i koje ga održavaju moraju biti upoznati s njim i poučeni o mogućim opasnostima.

Osim toga, važeći propisi za sprečavanje nesreća se najstrože moraju uvažiti.

Treba poštivati ostala pravila iz radne medicine i sigurnosne tehnike.

Izmjene na stroju u cijelosti isključuju odgovornost proizvođača, i za štete koje nastaju usljed toga.

I u slučaju namjenske upotrebe se ne mogu u

potpunosti ukloniti određeni rizici. Uvjetovano konstrukcijom i sastavom stroja se mogu pojaviti slijedeći rizici:

- diranje lista pile u nepokrivenom predijelu pile
- diranje lista pile dok se okreće (posjekotine)
- povratni udarac izratka i dijelova izratka
- lom lista pile
- izbacivanje neispravnih komada tvrdog metala lista pile
- oštećenje sluha kada se ne koristi potrebni štitnik sluha
- oslobađanje drvene prašine, opasno po zdravlje, pri upotrebi u zatvorenim prostorijama

## 4. Važne upute

Molimo da pažljivo pročitate napatuk za upotrebu i da se držite uputa iz njega. Na osnovu napatka za upotrebu upoznajte se s uređajem, ispravnom upotrebom, te sigurnosnim uputama.



### Sigurnosne upute

- Upozorenje: Prilikom korištenja elektroalata, treba se pridržavati osnovnih sigurnosnih mjera opreza kako bi se isključili rizici od požara, električnog udara i ozljeđivanja osoba, uključujući sljedeće:
  - Pridržavajte se svih ovih napomena prije i tijekom rada s pilom.
  - Dobro sačuvajte ove sigurnosne napomene.
  - Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim dijelovima.
  - Uređaje koji se ne koriste treba odložiti na suho, zaključano mjesto, izvan dohvata djece.
  - Da biste mogli raditi bolje i sigurnije, oštrite i čistite alate. Redovito kontrolirajte kabel alata i u slučaju oštećenja prepustite popravak ovlaštenom električaru.
  - Redovito kontrolirajte produžni kabel i zamijenite ga ako je oštećen.
  - Na otvorenom koristite samo za to dozvoljene produžne kablove s odgovarajućim oznakama.
  - Pripazite na to što radite. Radu pristupite s razumom i oprezom. Ne koristite alat ako ste umorni.
  - Ne koristite alate kod kojih se sklopke ne mogu uključiti i isključiti.
  - Upozorenje! Uporaba drugih elektroalata i pribora može za Vas predstavljati opasnost od ozljeđivanja.
  - Prije radova podešavanja i održavanja izvucite mrežni utikač.
  - Ove sigurnosne napomene prosljedite svim osobama koje rade na stroju.

**HR**

- Ne koristite pilu za rezanje ogrjevnog drva.
- Izostavite poprečno rezanje okruglog drva.
- Oprez! Postoji opasnost od ozljeđivanja ruku i prstiju rotirajućim listom pile.
- Stroj je opremljen sigurnosnom sklopkom (11) za zaštitu od ponovnog ukapčanja nakon pada napona.
- Prije puštanja stroja u rad provjerite odgovara li napon na tipskoj pločici uređaja naponu mreže.
- Ako je potreban produžni kabel, provjerite je li njegov presjek dovoljan za provodjenje struje pile. Minimalni presjek 1 mm<sup>2</sup>
- Kolut za kabel koristite samo u odmotanom stanju.
- Ne nosite pilu držeći je za mrežni kabel.
- Provjerite vod mrežnog priključka. Ne koristite oštećene ili priključne vodove s greškom.
- Ne vucite utikač iz utičnice pomoću kabela. Zaštitite kabel od vrućine, ulja i oštih rubova.
- Ne izlažite pilu kiši i ne koristite stroj u vlažnoj ili mokroj okolini.
- Pobrinite se za dobro osvjetljenje.
- Prilikom radova na otvorenom preporučujemo obuću u kojoj se ne skliže.
- Ne režite pilom u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
- Prilikom radova na otvorenom preporučujemo obuću u kojoj se ne skliže.
- Nosite prikladnu zaštitnu odjeću! Rotirajući list pile može zahvatiti široku odjeću ili nakit.
- Imate li dugu kosu, stavite mrežicu za kosu.
- Izbjegavajte nenormalne položaje tijela
- Korisnik mora biti minimalno 18 godina starosti, naučnici minimalno 16 godina, ali pod nadzorom.
- Nepoštivanje reda u radnom području može dovesti do nesreća.
- Ne dozvolite da druge osobe, naročito djeca, dodiruju alat ili mrežni kabel. Držite ih podalje od radnog mjesta.
- Djecu držite podalje od uređaja priključenog na mrežu.
- Čistite radno mjesto od otpadaka drva i dijelova koji se nalaze uokolo.
- Osobama koje rade na stroju ne smije se odvrćati pažnja.
- Obratite pažnju na smjer okretanja motora i lista pile.
- Nakon isključivanja pogona ni u kojem slučaju se listovi pile (4) ne smiju zaustavljati bočnim pritiskom.
- Montirajte samo dobro nabrušene nedeformirane listove pila (4) bez pukotina.
- Ne koristite listove za kružnu pilu (4) od visokolegiriranog brzoreznog čelika (HSS–čelik).
- Sigurnosne naprave (2, 5) na stroju ne smiju se demontirati ili učiniti neupotrebljivima.
- Koristite samo listove pile koje preporučuje proizvođač pila i koje odgovaraju normi EN 847-1, s upozorenjem da kod zamjene listova pile treba pripaziti na to da širina reza ne bude manja, a osnovna debljina lista pile da ne bude veća od debljine klina za cijepanje.
- Neispravni listovi pile (4) moraju se odmah zamijeniti.
- Ne koristiti listove pile koji ne odgovaraju karakterističnim podacima navedenima u ovim uputama za uporabu.
- Treba provjeriti rade li besprijekorno sve naprave (2) koje prekrivaju list pile.
- Zamijeniti istrošene umetke za stol.
- Pažnja: Ovom pilom ne smiju se izvoditi granični rezovi.
- Oštećeni ili neispravni dijelovi moraju se odmah zamijeniti.
- Klin za cijepanje (5) je važna zaštitna naprava koja vodi radni komad i sprečava zatvaranje propiljka iza lista pile i povratni udarac radnog komada. Pripazite na jačinu klina za cijepanje. Klin za cijepanje ne smije biti tanji od tijela lista pile i deblji od njene širine propiljka.
- Kod svakog radnog hoda poklopac se (2) mora spustiti na radni komad.
- Kod uzdužnog rezanja uskih radnih komada obavezno koristite komad za guranje (3) (širine manje od 120 mm).
- Komad za guranje ili ručka drveta za guranje mora se u slučaju nekorištenja uvijek čuvati na stroju.
- Ne režite radne komade koji su premali da biste ih mogli sigurno držati u ruci.
- Kod rezanja uskih komada drva paralelni graničnik mora se pritegnuti na desnu stranu lista pile.
- Radni položaj nalazi se uvijek bočno od lista pile.
- Stroj ne opterećivati toliko da dodje do njegovog zastoja.
- Radni komad uvijek pritisnite čvrsto o radnu ploču (1).
- Pripazite na to da ozupčani vijenac lista pile ne zahvati odrezane komade drva i odbaci ih.
- Nakon završenog popravaka ili održavanja moraju se ponovno montirati sve zaštitne i sigurnosne naprave.
- Treba se pridržavati svih sigurnosnih napomena, uputa za rad i održavanje, kao i dimenzija navedenih u tehničkim podacima.
- Treba se pridržavati relevantnih propisa za sprečavanje nesreća pri radu i posebnih, opće priznatih sigurnosno-tehničkih pravila.
- Pridržavati se Službenog lista Strukovnog



udruženja (VBG 7)).

- Prilikom svake aktivnosti priključite uređaj za usisavanje prašine. Korisnik mora biti informiran o uvjetima koji utječu na taloženje prašine, npr. vrsta materijala za obradu (vrsta i izvor), o značenju lokalne separacije i točnom podešavanju poklopaca/lim za skretanje prašine/vodilice).
- Radite pilom samo s prikladnim usisnim uređajem ili standardnim industrijskim usisavačem.
- Produžni kabel na otvorenom: Na otvorenom koristite samo za to dozvoljene produžne kablove s odgovarajućim oznakama.
- Nikad ne uklanjajte iverje, strugotine ili priklještene dijelove drva kad pila radi.
- Da biste uklonili smetnje ili odstranili priklještene komade drva, isključite stroj. Povucite mrežni utikač.
- U slučaju oštećenja procjepa za prolaz pile, zamijenite umetak za stol (6). Izvucite mrežni utikač.
- Stolna kružna pila mora se priključiti na utičnicu sa zaštitnim kontaktom od 230 V s propisno priključenim zaštitnim vodom, s minimalnim osiguranjem od 10 A.
- Za teške radove ne koristite strojeve male snage.
- Ne koristite kabel za namjene za koje nije određen!
- Pobrinite se za stabilni položaj i u svakom trenutku držite ravnotežu.
- Provjerite postoje li na alatu eventualna oštećenja.
- Prije daljnje uporabe alata mora se provjeriti funkcioniraju li besprijekorno i propisno zaštitne naprave ili blago oštećeni dijelovi.
- Provjerite funkcioniraju li propisno gibljivi dijelovi i ne zapinju li, odnosno jesu li oštećeni. Da biste zajamčili besprijekoran rad alata, sve dijelove morate točno montirati i ispuniti sve uvjete.
- Oštećene zaštitne naprave i dijelove mora popraviti ili zamijeniti stručni i ovlašten servis, osim ako u uputama za uporabu nije drukčije navedeno.
- Oštećenu sklopku neka zamijeni servisna služba.
- Ovaj alat odgovara dotičnim sigurnosnim odredbama.
- Ne ostavljajte umetnute ključeve alata. Prije uključanja provjerite jesu li uklonjeni ključ i alat za podešavanje.
- U slučaju nekorištenja alata, izvucite mrežni utikač.
- Popravke smije izvršiti samo električar s time da koristi originalne rezervne dijelove; u suprotnom

može doći do nesreće po korisnika.

- U slučaju potrebe, nosite prikladnu osobnu zaštitnu opremu. Ona može obuhvaćati:
- Zaštitu za uši da biste spriječili rizik od nastanka naglušnosti.
  - Zaštitnu masku za usta da bi se izbjegao rizik udisanja opasne prašine.
  - Kod rukovanja listovima pile i hrapavim materijalima nosite zaštitne rukavice. Listovi pile moraju se uvijek nositi u praktičnoj i za to namijenjenoj kutiji.



**Pažnja**  
**Opasnost od ozljeda!**  
**Ne zahvaćati u list pile kad radi.**



**Nosite zaštitne naočale.**



**Nosite zaštitne slušalice.**



**Nosite zaštitnu masku protiv prasine**

### Emisije buke

- Šum ove pile se mjeri po DIN EN ISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO 7960 aneks A; 2/95. Šum na radnom mjestu može biti veći od 85 db (A). U tom slučaju su potrebne zaštitne mjere za sluh radnika. (Nosite štitnik sluha!)

u praznom hodu

Razina tlaka zvuka	
LPA:	92 dB (A)
Razina snage zvuka	
LWA:	105 dB (A)

„Navedene vrijednosti su emisione vrijednosti, prema tome, ne mogu se smatrati pouzdanim vrijednostima za radno mjesto. Iako postoji korelacija između emisionih i imisionih razina, nije moguće da se pouzdano izvede zaključak da li jesu ili nisu potrebne dodatne mjere opreza. Čimbenici, koji utječu na imisionu razinu na mjestu rada uključuju trajanje djelovanja šuma, osobine radne prostorije, druge izvore zvuka itd., npr. broj strojeva i druge susjedne radove. Pouzdane vrijednosti za

**HR**

radno mjesto isto tako mogu varirati u pojedinim zemljama. Ova informacija je, međutim, data da korisnik bolje može ocijeniti opasnosti i rizik.“

## 5. Tehnički podaci

Motor naizmjenične struje	230 V ~ 50 Hz
Snaga	900 W
Broj okretaja u praznom hodu $n_0$	4500 min <sup>-1</sup>
List pile od tvrdog metala	Ø 205 x Ø 16 x 2,5 mm
Broj zubaca	20
Stol pile - oslonac	513 x 400 mm
Širina piljenja pri 90°	45 mm
Širina piljenja pri 45°	41 mm
Priključak odsisavanja	Ø 36 mm
Zaštitno izolirana	II / □
Težina	14 kg

## 6. Prije puštanja u funkciju

- Stroj se mora postaviti tako da bude stabilan tj. pričvrstiti na radni stol, ili pričvrstiti vijcima na donje postolje.
- Prije puštanja u funkciju svi poklopci i sigurnosne naprave moraju biti uredno montirani.
- List pile se mora slobodno moći okretati.
- Kada želite obraditi prethodno već obradjeno drvo pazite na strana tijela kao što su čavli ili vijci itd.
- Prije nego što uključite stroj, uvjerite se da je list pile ispravno montiran i da se pokretni dijelovi neometano kreću.
- Prije priključivanja stroja uvjerite se da su podaci na označnoj pločici u skladu s podacima prisutne mreže.

## 7. Postavljanje i rukovanje

Pažnja! Prije svih radova održavanja i preinaka na kružnoj pili treba izvući mrežni utikač.

### 7.1 Montaža lista pile (sl. 2/3)

- Pažnja! Izvucite mrežni utikač.
- Poklopac kutije za strugotinu (19) olabavite otpuštanjem pričvrstnih vijaka (20) i preklopite ga prema gore.
- Otpustite maticu tako da prstenasti ključ (30) nasadite na maticu, a ključ (31) na osovinu motora (32) da biste kontrirali.

- Pažnja! Maticu okrećite u smjeru rotacije lista pile (4).
- Skinite vanjsku prirubnicu i stari list pile (4) skinite ukoso prema dolje s unutrašnje prirubnice.
- Očistite prihvatnu prirubnicu.
- Montaža novog lista pile odvija se obrnutim redoslijedom.
- Pažnja! Obratiti pažnju na smjer kretanja (vidi strelicu na listu pile).

### 7.2 Podešavanje klina za cijepanje (sl. 4/5/6)

- Skinite zaštitu lista pile (2) (vidi 7.3)
- Uklonite umetak za stol (6) (vidi 7.4)
- Olabavite oba vijka (24).
- Klin za cijepanje (5) podesite tako da razmak između lista pile (4) i klina za cijepanje (5) iznosi 3 - 5 mm. (vidi sl. 6)
- Klin za cijepanje (5) mora biti u uzdužnom smjeru u liniji s listom pile (4).
- Ponovno pritegnite oba vijka (24).
- Podešenost klina za cijepanje mora se provjeriti nakon svake zamjene lista pile.

### 7.3 Montaža zaštite lista pile (sl. 4)

- Zaštitu lista pile (2) namjestite na klin za cijepanje (5) i poravnajte.
- Vijak utaknite kroz rupu u zaštitu lista pile (2) i u klinu za cijepanje (5) te osigurajte krilatim maticom.
- Demontaža se odvija obrnutim redoslijedom.

### 7.4 Zamjena umetka za stol (sl. 4)

- Pažnja: Izvucite mrežni utikač!
- Uklonite šest vijaka (23).
- Skinite zaštitu lista pile (2) (vidi 7.3)
- Prema gore izvadite istrošeni umetak za stol (6).
- Montaža novog umetka za stol odvija se obrnutim redoslijedom.

## 8. Upravljanje

### 8.1 Uključivanje, isključivanje (sl. 1)

- Pritiskom na zelenu tipku  $j$  pila se može uključiti.
- Da biste pilu ponovno isključili, morate pritisnuti crvenu tipku  $i$ .

### 8.1.1 Dubina rezanja (sl. 11)

- Okretanjem okrugle ručice (17) list pile (4) može se podesiti na željenu dubinu rezanja.  
U smjeru suprotnom od kazaljke na satu:  
veća dubina rezanja  
U smjeru kazaljke na satu:  
manja dubina rezanja

## 8.2 Paralelni graničnik

### 8.2.1 Visina graničnika (sl. 7/ 8)

- Isporučena granična vodilica (25) ima dvije površine različitih visina.
- Ovisno o debljini materijala za rezanje mora se koristiti granična vodilica (25) prema sl.7 za deblji materijal i prema sl. 8 za tanji materijal.
- U cilju premještanja visine graničnika olabavite oba nazubljena vijka (16) i skinite graničnu vodilicu (25) s nosive vodilice (26).
- Graničnu vodilicu (25) okrenite za 90° ulijevo ili udesno, ovisno o potrebnoj visini graničnika i ponovno natakните nosivu vodilicu (26).
- Pritegnite nazubljene vijke (16).

### 8.2.2 Duljina graničnika (sl. 7/8)

- Da biste spriječili priklještenje drva koje režete, graničnu vodilicu (25) treba uvijek pomaknuti do prednjeg ruba stola pile (1) i fiksirati pomoću oba nazubljena vijka (16). (vidi 8.2.1)

### 8.2.3 Širina rezanja (sl. 8)

- Kod uzdužnog rezanja dijelova drva mora se koristiti paralelni graničnik (7).
- Paralelni graničnik gurnite na desnu ili lijevu stranu (7) stola pile (1).
- Uz pomoć skale (b) na stolu pile (1) paralelni graničnik (7) može se podesiti na željenu mjeru.
- Da biste fiksirali paralelni graničnik (7), pritegnite oba zvjezdasta vijka (12).

### 8.3 Podešavanje kuta (sl. 10)

- Olabavite ručku za fiksiranje (15).
- Okretanjem pričvrsnog vijka (16) list pile (4) može se podesiti na željeni kut (vidi skalu (13)).
- Ponovno pritegnite ručku za fiksiranje (15).

### 8.4. Poprečni graničnik (sl. 9)

- Poprečni graničnik (14) gurnite u utor stola pile.
- Olabavite nazubljeni vijak (c).
- Okrenite poprečni graničnik (14) tako da strelica pokazuje željenu kutnu mjeru.
- Ponovno pritegnite nazubljeni vijak (c).
- Prilikom rezanja većih dijelova radnih komada poprečni graničnik (14) se može produljiti s graničnom vodilicom (25) paralelnog graničnika (7).

## 9. Pogon

### Nakon svakog novog podešavanja

**preporučujemo da se napravi probni rez da bi se provjerila podešena mjera.**

**Nakon uključivanja pile pričekati da list pile postigne svoj maksimalni broj okretaja prije nego započnete s rezanjem.**

**Dugačke radne komade osigurajte da se ne prevrću na kraju procesa rezanja (npr. stalci za prihvat).**

**Oprez kod urezivanja.**

### 9.1 Rezanje uskih radnih komada

(širina manja od 120 mm) (sl. 12)

- Paralelni graničnik (7) podesite na odgovarajući način prema predviđenim širinama radnih komada.
- Radni komad pomičite objema rukama, u području lista pile (4) obavezno koristite komad za guranje (3). (Sadržano u opsegu isporuke!)
- Radni komad uvijek progurajte do kraja klina za cijepanje (5).
- Pažnja! Kod kraćih radnih komada taj komad za guranje treba koristiti već na početku rezanja.

### 9.2 Rezanje vrlo uskih radnih komada

(širina manja od 30 mm) (sl. 13)

- Paralelni graničnik (7) treba podesiti na širinu rezanja radnog komada.
  - Pritisnite radni komad s drvom za guranje (d) o graničnu vodilicu (25) progurajte radni komad s komadom za guranje (3) do kraja klina za cijepanje (5).
- Drvo za guranje nije sadržano u opsegu isporuke!  
(Može se nabaviti u odgovarajućoj trgovini)

### 9.3 Poprečni rezovi (sl. 9)

- Poprečni graničnik (14) gurnite u utor (a) stola pile i podesite željenu kutnu mjeru (vidi 8.4).
- Koristite graničnu šinu (25)
- Radni komad čvrsto pritisnite na poprečni graničnik (14).
- Uključite pilu.
- Da biste napravili rez, poprečni graničnik (14) i radni komad gurajte u smjeru lista pile.
- Pažnja:  
Uvijek čvrsto držite vodjeni radni komad, a nikad slobodan dio komada koji će se odrezati.
- Poprečni graničnik (14) uvijek pomaknite toliko da radni komad bude potpuno prorezan.
- Ponovno isključite pilu.

**HR**

## 10. Održavanje

- Redovito čistite sa stroja prašinu i nečistoće. Čišćenje je najbolje provesti komprimiranim zrakom ili krpom.
- Za čišćenje plastičnih materijala ne koristite sredstva koja nagrizzaju.

## 11. Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Kataloški broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung




- |   |   |
|---|---|
| <p><b>(D)</b> erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p><b>(GB)</b> declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</p> <p><b>(F)</b> déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p><b>(NL)</b> verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</p> <p><b>(E)</b> declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p><b>(P)</b> declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p><b>(S)</b> förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p><b>(FIN)</b> ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle</p> <p><b>(N)</b> erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel</p> <p><b>(RUS)</b> заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС</p> <p><b>(HR)</b> izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.</p> <p><b>(RO)</b> declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> | <p><b>(TR)</b> ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.</p> <p><b>(GR)</b> δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p><b>(I)</b> dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p><b>(DK)</b> attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</p> <p><b>(CZ)</b> prohlašuje následující shodu podle směrnic EU a norem pro výrobek.</p> <p><b>(H)</b> a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</p> <p><b>(SLO)</b> pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</p> <p><b>(PL)</b> deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p><b>(SK)</b> vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.</p> <p><b>(BG)</b> декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</p> <p><b>(UKR)</b> заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару</p> |
|---|---|

### Tischkreissäge NTK 900

- |  |   |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

EN 61029; EN 61029-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2;  
DIN EN 61000-3-3; TÜV Rheinland Products Safety GmbH  
BM 600149960001

Landau/Isar, den 23.11.2005

  
Weichspgartner  
Leiter QS Konzern

  
Pfister  
Produkt-Manager

Art.-Nr.: 43.407.30 I.-Nr.: 01015  
Subject to change without notice

Archivierung: 4340730-14-4155050

# GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

## CZ ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato 2letá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušně podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

**Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.**

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dole uvedenou servisní adresu.

## SLJ GARANCIJSKI LIST

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 2-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

**Samoumevno je, da v roku teh 2 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.**

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavnim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

## SK Záručný list

Na prístroj popísaný v návode na obsluhu poskytujeme záruku 2 roky, ktorá sa vzťahuje na prípad, keby bol výrobok chybný. Záručná 2-ročná lehota sa začína prechodom rizika alebo prevzatím prístroja zákazníkom.

Predpokladom pre uplatnenie nárokov zo záruky je správna údržba prístroja podľa návodu na obsluhu ako aj používanie prístroja výlučne len na tie účely, na ktoré bol určený.

**Samozrejme Vám ostávajú zachované zákonom predpísané práva na záruku vpo dobu trvania týchto 2 rokov.**

Záruka platí pre oblasť Spolkovej republiky Nemecko alebo príslušných krajín regionálneho hlavného distribučního partnera ako doplnenie k lokálne platným zákonným predpisom. Prosím informujte sa u Vašeho kontaktného partnera príslušného regionálneho zákaznického servisu alebo na dole uvedenej servisnej adrese.

## HR GARANCIJSKI LIST

Za uređaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slucaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređajja od strane kupca.

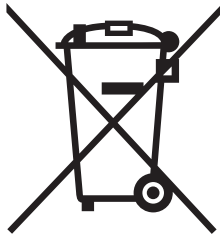
Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrsishodno korištenje našeg uređajja.

**Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.**

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontaktnu osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

- Ⓒ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓒ Technické změny vyhrazeny
- Ⓒ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓒ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓒ Technické změny vyhradené





⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑦ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

⑩ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvajajo odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na stare aparate priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

**SK** Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja, ktorý môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a kých komponentov.

**HR** Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

**D**

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

**CZ**

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

**SLO**

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvirnih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

**HR**

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

**SK**

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.